

Light is everything™



bowens

XMS Studio Flash

Benutzerhandbuch

Bowens.co.uk

WEEE Symbol Information

Waste Electrical & Electrical Equipment



Light is everything™

English

Correct disposal of this product.

(Applicable in the European Union & other European countries with separate collection systems.)

This symbol shown on the product or its packaging or literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Italiano

Corretto smaltimento del prodotto.

(Applicable in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata.)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Español

Correcto Desecho de este Producto.

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos.)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar se con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar se con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

Republic of Ireland

Diúscairt Cheart an Táirge Seo.

Léiríonn an mharcáil seo atá ar táirge nó sa litríocht a thagann leis, nár chóir é a dhiúscairt le dramhail ti eile ag deireadh a shaoil oibre. Chun cosaint i gcoinne dochar don chomhshaol nó do shláinte an duine, a d'fhéadfadh bheith mar thoradh ar an ndiúscairt dramhaíola neamhtheoranta, scar an dramhail seo ó chineálacha eile dramhaíola le do thoil agus déan athchursáil fheargrach air chun athúsáid inmharthana na hacmhainní ábhartha a chur chun cinn.

Ba chóir dóibh siúd a úsáideann an trealamh sa bhaile dul i dteagmhail leis an díoltóir ónar cheannaigh siad an táirge seo, nó lena n-oifig áitiúil Rialtais, ar mhaithe le sonraí a fháil faoi cá háit agus cathain is féidir athchursáil atá sáin ó thaobh an chomhshaoil de a dhéanamh ar an táirge seo.

Ba chóir siúd a úsáideann an trealamh seo ina ngnó dul i dteagmhail leis an soláthróir agus téarmaí agus coinníollacha ceannaigh a sheiceáil. Níor chóir an táirge seo a chur le dramhail eile tráchtála agus diúscairt á déanamh.

WEEE Symbol Information

Waste Electrical & Electrical Equipment



Light is everything™

Slovakia

Správna likvidácia tohoto vrobku.

Toto oznaenie na vrobku alebo v sprievodnej broúre hovorí, e po skonení jehoivotnosti by nemel byť likvidovan s ostatnm odpadom. Prípadnému pokodniuivotného prostredia alebo ľudského zdravia môžete predísť, tm, e budete takéto typy vrobkov oddel'ovat' od ostatného odpadu a vrátite ich na recykláciu.

Pouivatelia v domácnostiach by pre podrobné informácie, ako ekologicky bezpene naložiť s tmto vrobkom, mali kontaktovať buď predajcu, ktor im vrobok predal, alebo príslušný úrad v okolí ich bydliska.

Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť si podmienky kúpnej zmluvy. Tento vrobok by nemal byť likvidovaný spolu s ostatným priemyselným odpadom.

Deutsch

Korrekte Entsorgung dieses Produkts.

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem.)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Français

Comment éliminer ce produit.

(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective.)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Netherlands

Correcte verwijdering van dit product.

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycleren, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycleren.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

WEEE Symbol Information

Waste Electrical & Electrical Equipment



Light is everything™

Denmark

Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt.

Mærket på dette produkt eller i den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø-eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtig materialegenvinding.

Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøforsvarlig genvinding.

Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.

Portugal

Eliminação Correcta Deste Produto.

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais.

Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais.

Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

Hungary

A termék megfélé leadása.

A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végen a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különítse ezt el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékhanyagok fenntartható szintű újrafelhasználása céljából.

A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el ez elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából.

Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.

Lithuania

Tinkamas produkto atliek tvarkymas

Šis ženklas, pateikiamas ant produkto ar jo dokumentacijoje, nurodo, kad pasibaigus produkto tarnavimo laikui, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kad būtų išvengta galimos nekontroliuojamo atliekų išmetimo žalos aplinkai arba žmonių sveikatai, ir siekiant skatinti aplinką tausojantį antrinių žaliavų panaudojimą pašom atskirti jį nuo kitų rūšių atliekų ir atiduoti perdirbti.

Informacijos, kur ir kaip pristatyti šį produktą saugiai perdirbti, privatūs vartotojai turėtų kreiptis arba į parduotuvę kurioje šį produktą pirkio arba į vietines valdžios institucijas.

Versio vartotojai turėtų kreiptis į savo tiekėją ir peržiūrėti pirkimo sutarties sąlygas. Šis produktas tvarkant atliekas negali būti sumaišytas su kitomis atliekomis.

Czech Republic

Správná likvidace tohoto produktu.

Tento symbol uvedený na výrobku, jeho balení nebo v dokumentaci znamená, že výrobek nesmí být po skončení životnosti odložen do běžného směsného odpadu. Aby se následkem nekontrolované likvidace odpadu zabránilo možnému poškození životního prostředí nebo lidského zdraví, oddělte výrobek od dalších typů odpadu a recyklujte ho způsobem, který podpoří zodpovědné znovuvyužití surovinových zdrojů.

Uživatelé z řad domácností by si měli od prodejce, u něhož produkt zakoupili, nebo u příslušného místního úřadu vyžádat informace, kde a jak mohou tento výrobek odevzdat k ekologické recyklaci.

Firemní uživatelé by měli kontaktovat své dodavatele a kontrolovat podmínky kupní smlouvy. Tento výrobek by se neměl shromažďovat s jinými odpady z komerční činnosti určenými k likvidaci.

WEEE Symbol Information

Waste Electrical & Electrical Equipment



Light is everything™

Sweden

Korrekt avfallshantering av produkten.

Denna markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är över. Till förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar.

Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt.

Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.

Finland

Tämän tuotteen turvallinen hävittäminen.

Oheinen merkintä tuoteessa tai tuotteen oheismateriaalissa merkitsee, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren päätyttyä. Hallitsemattomasta jätteenkäsittelystä ympäristölle ja kanssaihminen terveydelle aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi tuote tulee käsitellä muista jätteistä erillään. Jäte on hyvä kierrättää raaka-aineiksi kestävän ympäristökehityksen takia.

Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikalliseen ympäristöviranomaiseen, jotka antavat lisätietoja tuotteen turvallisista kierrätyshetkistä.

Yrityskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tavaraomistajaan ja selvittää hankintasopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei tule hävittää muun kaupallisen jätteen seassa.

Norway

Korrekt avhending av dette produkt.

Denne merkingen som vises på produktet eller dens dokumentasjon, indikerer at den ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall ved slutten av sin levetid. For å hindre mulig skade på miljøet eller menneskelig helse fra ukontrollert avfallsavhending, vennligst atskill dette fra andre typer avfall og resirkuler det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser.

Husholdningsbrukere bør kontakte enten forhandleren de kjøpte produktet av, eller lokale myndigheter, for detaljer om hvor og hvordan de kan frakte denne artikkelen for miljømessig trygg resirkulering.

Forretningsbrukere bør kontakte sin leverandør og undersøke vilkårene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall som skal kastes.

Poland

Prawidłowa utylizacja tego produktu.

Symbol pokazany na wyrobie, lub jego opakowaniu, lub w dokumentacji oznacza, że nie należy go usuwać wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego pod koniec jego przydatności użytkowej. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie człowieka wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie tego odpadu od odpadów innego rodzaju oraz wykonanie odpowiedniego recyklingu w celu ponownego ekologicznego użycia zasobów materiałowych.

Użytkownicy indywidualni powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu, albo z biurem władz lokalnych w celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu usuwania tego niebezpiecznego dla środowiska wyrobu oraz jego bezpiecznego recyklingu.

Natomiast firma powinna skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Tego wyrobu nie wolno mieszać z innymi odpadami komunalnymi do utylizacji.

Slovenia

Ustrezno odstranjevanje tega izdelka.

Oznaka na izdelku ali spremiljevalni dokumentaciji pomeni, da ga na koncu uporabne dobe ne smemo odstranjevati skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje loveka zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov, izdelek ločite od drugih vrst odpadkov in ga odgovorno reciklirajte ter tako spodbudite trajnostno ponovo uporabo materialnih virov.

Uporabniki v gospodinjstvih naj za podrobnosti o tem, kam in kako lahko odnesejo ta izdelek na okolju varno recikliranje, pokliče trgovino, kjer so izdelek kupili, ali lokalni vladni urad.

Podjetja naj pokliče dobavitelja in preverijo pogoje nabavne pogodbe. Tega izdelka pri odstranjevanju ne smete meati z drugimi gospodarskimi odpadki.

WEEE Symbol Information

Waste Electrical & Electrical Equipment



Light is everything™

Estonia

Õige viis toote kasutusest kõrvaldamiseks.

Selline tähistus tootel või selle dokumentidel näitab, et tohi kasutusaja lõppemisel kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selleks, et vältida jäätmete knotrollimatu kõrvaldamisega seotud võimaliku kahju tekitamist keskkonnale või inimeste tervisele ning edendada materiaalsete vahendite säästvat taaskasutust, eraldage toode muudest jäätmetest ja suunake taasinglusse.

Kodukasutajad saavad teavet keskkonnaohutu ringlussevõtu kohta kas toote müüjal või keskkonaametist.

Firmad peaksid võtma ühendust tarnijaga ning kontrollima ostulepingu tingimusi ja sätteid. Toodet ei tohi panna muude hävitamiseks mõeldud kaubandusjäätmete hulka.

Latvia

Pareiza atbrīvošanās no šī produkta

Šis simbols, ja tas ir redzams uz produkta, tā iepakojuma vai pamācībā, norāda, ka pēc ekspluatācijas laika beigām produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi un cilvēku veselībai, ko rada nekontrolēta atkritumu likvidēšana, to ir nepieciešams nošķirt no pārējiem atkritumiem un apstrādāt tam paredzētajā veidā, tādējādi veicinot ilgtspējīgu materiālo resursu otrreizēju izmantošanu.

Lai no šī produkta atbrīvotos, lietotājiem (fiziskām personām) ir jāsazinās ar veikalu, kurā produkts ir iegādāts, vai vietējo pašvaldību, lai uzzinātu, kur un kādā veidā viņi var šo produktu nodot drošai pārstrādei bez vides apdraudējuma.

Juridiskām personām ir jāsazinās ar produkta piegādātāju un jāpārbauda pirkuma līgumā iekļautie nosacījumi. Šo produktu nedrīkst nodot kopā ar citiem rūpnieciskajiem atkritumiem.

Greece

Το σύμβολο αυτό που εμφανίζεται επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του ή στα φυλλάδιά του, υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απόβλητα όταν τελειώσει η ζωή του. Για να αποφευχθεί βλάβη στο περιβάλλον ή στην ανθρώπινη υγεία από ανεξέλεγκτη απόρριψη αποβλήτων, παρακαλούμε να το διαχωρίσετε από τους άλλους τύπους αποβλήτων και να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα ώστε να προωθήσετε τη διαρκή επαναχρησιμοποίηση των υλικών πηγών.

Οι απλοί χρήστες οφείλουν να έλθουν σε επαφή με τον έμπορο από τον οποίο αγόρασαν αυτό το προϊόν ή την αρμόδια τοπική κρατική υπηρεσία για να πληροφορηθούν λεπτομέρειες ως προς το πού και πώς μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για περιβαλλοντικά ασφαλή ανακύκλωση.

Οι επαγγελματίες χρήστες οφείλουν να έλθουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και συνθήκες του συμβολαίου αγοράς. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να αναμιχθεί με άλλα εμπορικά απόβλητα προς απόρριψη.

English

IMPORTANT. Please read these notes carefully before operating your Bowens equipment.

1. This equipment must be operated with a reliable earth connection (excluding battery operated equipment.)
2. Do not operate in wet, explosive or hazardous atmospheres.
3. Do not operate the equipment, if it has suffered a knock or fall, or has been exposed to wet conditions, until it has been inspected by an authorised person.
4. Do not operate the equipment, if the mains supply fuse ruptures, until it has been inspected by an authorised person.
5. This equipment is designed for use by professional photographers in the normal course of their business under average conditions and must not be used in extreme conditions of heat or cold.
6. Unauthorised persons should not dismantle, repair or modify this equipment.
7. This equipment contains high value storage capacitors that can be lethal to touch and, under fault conditions, may retain the stored energy for a considerable time. Extreme care must be exercised in discharging the capacitors before any work is carried out on the unit.
8. This equipment must not be re-sold, hired, loaned or given away without the instruction book containing these notes.
9. Flammable materials must not be placed in close proximity to either the flashtube or modelling bulb when the unit is in use.
10. Care must be exercised when handling equipment that has been in use, as it can become very hot!
11. Do not restrict any ventilation slots when in use.
12. Where a user replaceable flash tube is fitted, the unit must be switched off and disconnected from the mains supply (or generator) for at least 30 minutes before touching or removing the flashtube.
13. Generators must always be turned off before plugging or unplugging flash heads.
14. Flash head cables must be replaced if damaged or worn.
15. Switch off and disconnect the unit from the power supply or generator before changing the fuse or modelling lamp.
16. Always replace fuses with one of identical rating.
17. Only modelling lamps purchased under a Bowens stock code number should be used.
18. Where a protective dome is supplied for the modelling lamp, it must always be in place during use.

Deutsch

WICHTIG. BITTE LESEN SIE DIESE INFORMATIONEN VOR DER BENUTZUNG!

1. Die Geräte dürfen nur an einem Stromnetz mit Schutzleiter betrieben werden (mit Ausnahme von Batteriegeräten.)
2. Die Geräte dürfen weder in feuchter, noch explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden.
3. Die Geräte dürfen nicht mehr betrieben werden, nachdem sie durch Fall oder Schlag beschädigt wurden und müssen vor Wiederinbetriebnahme durch autorisiertes Servicepersonal überprüft werden.
4. Die Geräte dürfen nicht mehr betrieben werden, wenn die Hauptsicherung wiederholt durchbrennt. Das Gerät sollte möglichst umgehend vom Service überprüft werden.
5. Die Geräte sind für die Arbeiten des professionellen Fotografen hergestellt worden. Extreme Situationen wie z.B. große Kälte und Hitze sind zu vermeiden.
6. Die Geräte dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal geöffnet werden.
7. Die Geräte enthalten Elektrolytkondensatoren, elektrische Energie unter Umständen für einen langen Zeitraum speichern. Diese Kondensatoren müssen entladen werden, bevor Arbeiten an dem Gerät ausgeführt werden.
8. Leicht entflammable Gegenstände dürfen nicht in Kontakt mit der Einstell-Lampe oder Blitzröhre gebracht werden, wenn das Gerät in Gebrauch ist.
9. VORSICHT bei der Handhabung der Lampen nach Gebrauch, da diese noch heiß sein könnten.
10. Es ist darauf zu achten, dass die Luftansaugöffnung der Lüftungsgebläse nicht abgedeckt sind.
11. Beim Wechsel der Blitzröhre ist darauf zu achten, dass der Lampenstecker vom Generator und dieser vom Netz getrennt wird.
12. Bitte warten Sie ca. 30 Minuten, bevor Sie die Blitzröhre berühren.
13. Der Generator sollte immer ausgeschaltet sein, wenn Lampenstecker gewechselt werden.
14. Die Lampenkabel müssen ausgewechselt werden, wenn sie beschädigt sind.
15. Der Generator sollte immer ausgeschaltet sein, wenn Sie die Sicherungen wechseln. Wenn die Einstell Lampe gewechselt wird, sollte der Lampenkopf vom Generator getrennt werden.
16. Es ist darauf zu achten, dass nur Sicherungen mit den vorgeschriebenen Werten benutzt werden.
17. Es dürfen nur die von Bowens freigegebenen Einstell-Lampen benutzt werden.
18. Bei Lampenköpfen mit mitgelieferter Pyrexglocke, muss diese grundsätzlich benutzt werden.

Nederlands

BELANGRIJK. LEES EERST DEZE AANWIJZINGEN VOORDAT U DE APPARATUUR GAAT GEBRUIKEN.

1. De apparatuur mag alleen op een degelijk gearde aansluiting worden gebruikt. (geld niet voor accu gevoede apparaten)
2. Gebruik de apparatuur niet in natte ruimtes of op plaatsen waar explosiegevaar bestaat.
3. Sluit de apparatuur niet aan wanneer deze is gevallen of met vocht in aanraking is geweest.
4. Sluit na het vervangen van een defecte zekering het apparaat niet direct aan maar laat deze eerst inspecteren door een erkende reparateur.
5. De apparatuur is ontworpen voor professioneel gebruik onder normale omstandigheden en mag niet worden gebruikt in extreem hete of koude situaties.
6. De apparatuur mag enkel door een erkende reparateur worden geopend, gerepareerd of gemodificeerd.
7. De apparatuur bevat zware condensatoren welke bij aanraking dodelijk kunnen zijn. Bij foutief gebruik kunnen deze de opgeslagen energie langdurig vasthouden. Dit vraagt uiterste voorzichtigheid voor het ontladen bij demontage.
8. De apparatuur mag niet verkocht, verhuurd of uitgeleend worden zonder technische beschrijving.
9. Houd vlug ontvlambare materialen niet te dicht bij de flitsbuis of instellamp.
10. 1Let op, instellichten en flitsbuizen kunnen bij gebruik erg heet worden.
11. Zorg bij gebruik van de apparatuur voor goede ventilatie .
12. Bij het vervisselen van een flitsbuis moet de unit uitstaan en de netkabel tenminste 30 minuten uit het stopcontact zijn verwijderd.
13. Generatoren moeten altijd eerst uitgeschakeld worden alvorens de flitskoppen aan te sluiten of los te koppelen.
14. Lampkopkabels moeten bij slijtage of beschadiging direct worden vervangen.
15. Schakel voor het vervangen van de zekering of lamp het apparaat eerst uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
16. Vervang altijd de zekering met een met de juiste waarde.
17. Gebruik uitsluitend instellampen die voorzien zijn van een Bowens bestelnummer.
18. Indien een lampkop vanuit de fabriek is voorzien van een beschermend pyrexglas. Gebruik deze dan nooit zonder deze veiligheidsvoorziening.

Français

IMPORTANT.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTE AVANT LA MISE EN FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.

1. Cet appareil est conçu pour être utilisé de manière satisfaisante avec une liaison correcte à une prise de terre. (avec exception d'un appareil de batterie.)
2. Cet appareil ne doit pas fonctionner dans une endroit humide, dangereux ou dans une atmosphère très poussiéreuse et sèche.
3. Cet appareil ne doit pas être mis en fonctionnement s'il a subi un choc ou une chute, ou encore s'il a été exposé dans un endroit humide avant qu'une personne qualifiée ne l'ait vérifié.
4. Cet appareil ne doit pas être remis en fonctionnement en cas de défaillance du fusible principal tant qu'une personne qualifiée ne l'a pas vérifié.
5. Cet appareil est conçu pour être utilisé par des professionnels de la photo dans le cadre habituel de leurs activités. Sous des conditions normales de température et ne doit pas être utilisé dans les cas extrêmes de chaleur ou de froid.
6. Les personnes non qualifiées ou sans autorisation ne doivent ni démonter ni effectuer des réparations ou modifications sur cet appareil.
7. Cet appareil comporte des capacités de stockage de grande puissance qu'il serait extrêmement dangereux de toucher; sous de mauvaises conditions celles-ci peuvent retenir l'énergie stockée pendant une longue période. De nombreuses précautions doivent être prises en déchargeant les capacités avant toute intervention sur cet appareil.
8. Cet appareil ne doit pas être revendu, loué, prêté ou donné sans y adjoindre le mode d'emploi accompagné de la présente note.
9. Ne pas placer à proximité du tube flash ou de la lampe pilote des matières inflammables lorsque l'appareil est en fonctionnement.
10. Manipuler avec précaution un appareil qui est en fonctionnement car il peut être très chaud.
11. Ne pas obstruer les fentes de ventilation lorsque l'appareil fonctionne.
12. Si un tube flash doit être changé alors que l'appareil est en cours d'utilisation, ce dernier doit être éteint et débranché de l'alimentation générale ou du générateur, pendant au moins 30 minutes avant toute manipulation.
13. 1Les générateurs doivent toujours être éteints lorsque vous branchez les torches.
14. Les câbles des torches doivent être changés lorsqu'ils sont usés ou endommagés.
15. Eteindre et débrancher l'appareil de l'alimentation générale ou du générateur avant de changer le fusible ou la lampe pilote.
16. Remplacer toujours les fusibles par les mêmes modèles.
17. Les lampes pilotes achetées sous un code de stock Bowens ne devront pas être utilisées que pour des remplacements.
18. Lorsqu'un dôme de protection est fourni avec la lampe pilote, il doit toujours être remis en place.

Español

IMPORTANTE. LEA BIEN ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR SU EQUIPO.

1. Este equipo ha sido diseñado para operar con toma de tierra fiable. (excepto con los equipos a baterías.)
2. No debe utilizarse en ambientes húmedos, explosivos o peligrosos.
3. En caso de caídas, golpes o exposición a la humedad, antes de seguir usándolo, debe verificarse previamente en un servicio oficial Bowens.
4. No usar si se detecta ruptura de fusibles de protección o cortocircuito, verifíquese en el servicio oficial de Bowens.
5. Este equipo está preparado para ser operado en condiciones normales. No debe utilizarse en condiciones extremas de frío o calor.
6. Solamente el servicio técnico autorizado está capacitado para modificar, reparar y manipular este equipo.
7. El equipo contiene condensadores de alto voltaje que pueden ser letales a su contacto, y en condiciones defectuosas pueden retener energía durante mucho tiempo. Recomendamos descargar los condensadores antes de efectuar ninguna manipulación en el equipo.
8. Esta unidad no se debe revender, alquilar, prestar o regalar, sin asegurarse de que son leídas estas instrucciones por el nuevo usuario.
9. No deben colocarse materiales inflamables cerca del tubo de destello o de la lámpera de modelado cuando la unidad está en uso.
10. Debe tenerse cuidado al manipular equipo que ha estado usándose, ya que puede llegar a estar MUY CALIENTE.
11. No obtaculizar las rendijas de ventilación mientras se use el equipo.
12. Cuando se coloque un tubo de destello reemplazable, la unidad debe de haber estado desconectada de la red o del generador por lo menos 30 minutos antes de proceder a tocar o reemplazar el tubo.
13. Sólo conectar o desconectar antorchas el generador debe de estar desconectado.
14. Los cables de antorcha deben substituirse si están dañados o muy desgastados.
15. Desconecte la unidad de la red o del generador antes de cambiar el fusible o la lámpera de modelado.
16. Sustituya siempre el fusible por otro de la mismas características y valor.
17. Sólo deben utilizarse lámperas de modelado homologadas y aconsejadas por Bowens.
18. Las lámparas de modelado que utilicen protector de pyrex deben llevar éste incorporado siempre que se utilice la unidad.

Italiano

IMPORTANTE. LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE AVVERTENZE PRIMA DELL' USO.

1. Questa attrezzatura è disegnata per operare con prese di corrente munite di collegamento a terra. (apparecchio operante escluse batterie.)
2. Questa attrezzatura non deve operare in condizioni atmosferiche anormali, eccessive vicinanza all'acqua in presenza di gas ecc ecc.
3. Questa attrezzatura non deve operare se ha ricevuto colpi in seguito a cadute o urti fino a quando non è stata controllata da personale autorizzato.
4. Questa attrezzatura non deve operare fino a quando il fusibile principale in corto non viene sostituito da personale autorizzato.
5. Questa attrezzatura è studiata per lavorare principalmente in uno studio fotografico, se utilizzata in esterni bisognerà 'tener conto di vari fattori quali il tempo, il voltaggio ecc.ecc; onde evitare danneggiamenti di vario genere.
6. Personale non autorizzato non deve in nessun modo aprire o cercare di riparare l'unità danneggiata.
7. Questa attrezzatura contiene condensatori ad alta voltaggio che possono divenire letali, se, vengono toccati o manonessi. Una cura estrema deve essere esercitata ogni qual volta si deve riparare l'unità flash.
8. Questa attrezzatura non può essere, rivenduta noleggiata o prestata senza il libretto di istruzioni.
9. Durante l'uso, non devono essere posti materiali infiammabili nelle immediate vicinanze del tuboflash o della lampada pilota.
10. Fare attenzione nel maneggiare l'attrezzatura dopo un periodo di funzionamento. Alcune parti possono diventare molto calde.
11. Non ostruire i fori di ventilazione durante l'uso.
12. Nel caso in cui l'utilizzatore debba sostituire il tuboflash, si raccomanda di scollegare l'attrezzatura dalla rete e/o dal generatore e di attendere almeno 30 minuti per lasciare raffreddare il tuboflash.
13. Spegnerne il generatore prima di inserire o disinserire i connettori delle torce.
14. I cavi flash devono essere sostituiti se danneggiati o consumati. Non cercare di riparare i cavi flash.
15. Spegnerne e scollegare il generatore prima di sostituire il fusibile e/o lampada pilota.
16. Sostituire il fusibile con uno di uguale amperaggio.
17. Rimpiazzare le lampade pilota esaurite con quelle consigliate dalla Bowens.
18. Nelle torce dove è obbligatorio non rimuovere la calotta di protezione in pyrex per la lampada pilota.

Português

IMPORTANTE. POR FAVOR LEIA ESTAS NOTAS CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR O EQUIPAMENTO.

1. Este equipamento está preparado e deve ser usado com uma correcta ligação à terra. (excluindo equipamento alimentado a bateria.)
2. Este equipamento não deve ser usado em ambientes húmidos, explosivos ou perigosos.
3. Este equipamento não deve ser usado caso tenha sofrido alguma pancada, queda ou tenha sido exposto a condições de humidade sem ser inspecionado e verificado por uma pessoa autorizada.
4. Este equipamento não deve ser reutilizado se os fusíveis de entrada de corrente queimarem, até ter sido verificado por uma pessoa autorizada.
5. Este equipamento é para ser usado por fotógrafos profissionais no seu trabalho normal, em condições normais e não deve ser usado em extremas condições de calor ou frio.
6. Pessoas não autorizadas ou desconhecidas não devem desmanchar, tentar reparar ou fazer modificações neste equipamento.
7. Este equipamento tem uma capacidade de armazenamento de energia que pode ser fatal quando se lhe toca e em condições de anomalia, pode reter a energia armazenada por tempo considerável. Cuidados extremos devem ser tomados a descarregar os condensadores antes de levar a cabo qualquer trabalho de reparação.
8. Este equipamento não deve ser revendido, alugado, emprestado ou oferecido sem o livro de instruções contendo estas notas.
9. Materiais inflamáveis não devem ser colocados próximo da lâmpada de flash ou da lâmpada de modelação quando o aparelho está sendo usado.
10. Deverá ter-se cuidado com o manuseamento do equipamento que esteve a funcionar, que pode estar Muito Quente.
11. Não obstruir aberturas de ventilação quando em funcionamento.
12. Quando da substituição da lâmpada de flash, a unidade deve ser desligada da corrente ou do gerador, pelo menos, 30 minutos antes de mexer ou retirar a lâmpada de flash.
13. Os geradores devem ser sempre desligados antes de ligar ou desligar as cabeças do flash.
14. Os cabos das cabeças do flash devem ser substituídos se estiverem estragados.
15. Desligar o aparelho da corrente eléctrica ou do gerador antes de mudar o fusível ou lâmpada.
16. Substituir sempre os fusíveis por outros de voltagem idêntica.
17. As lâmpadas de modelação deveram ser substituídas com o mesmo número de código do stock Bowens.
18. Quando for fornecido pirez de proteção para a lâmpada de modelação, tal protecção deverá estar sempre no lugar quando a lâmpada estiver em função.

Svenska

VIKTIG! LÄS DENNA ANVISNING NOGA INNAN UTRUSTNINGEN ANVÄNDES.

1. Denna utrustning skall endast användas ansluten till jordat eluttag (undantaget batteridrivna utrustning.)
2. Får inte användas i fuktig, explosiv eller riskfylld miljö.
3. Använd inte utrustningen om den räkat ut för slag eller fall, eller blivit utsatt för fuktig miljö, förrän den har blivit kontrollerad av auktoriserad tekniker.
4. Använd inte utrustningen åter, efter det att huvudsäkringarna utlösts. Förrän den har blivit kontrollerad av auktoriserad tekniker.
5. Denna utrustning är konstruerad för användning av yrkesfotografer under vad som kan anses vara.
6. Oautoriserade personer får ej montera isär, reparera eller modifiera denna utrustning.
7. Denna utrustning innehåller högsämningskondensatorer vilka kan vara livsfarliga att vidröra och som, när aggregatet är defekt, kan behålla den uppladdade energin under anmärkningsvärt lång tid. Extrem försiktighet måste iakttagas vid urladdning av kondensatorerna innan något som helst arbete kan göras i aggregatet.
8. Denna utrustning får inte säljas vidare, hyras ut, lånas ut eller ges bort utan bruksanvisning innehållande dessa föreskrifter.
9. Brännbart material får ej placeras i omedelbar närhet av varken blixtrör eller inställningslampa när utrustningen är i drift.
10. Försiktighet måste iakttagas vid hantering av utrustning som nyligen använts eftersom den kan vara mycket het.
11. Täck ej över ventilationsöppningarna vid användning.
12. Där blixtröret är utbytbar av användaren, skall aggregatet stängas av och kopplas bort från elnätet eller från generator minst 30 minuter innan blixtröret vidröres eller byts ut.
13. Generatorer skall alltid stängas av innan lamphuvuden kopplas i eller ur.
14. Kablar till lamphuvuden skall alltid bytas ut vid skada eller förslitning.
15. Stäng av och koppla ur utrustningen från elnät eller generator innan utbyte av säkring eller inställningslampa.
16. Ersätt alltid säkring med en med identisk märkning.
17. Enbart inställningslampor inköpta efter Bowens artikelnummer skall användas som ersättning.
18. Där en skyddande glaskåpa finns för inställningslampan skall denna alltid finnas på plats vid användning.

Suomi

TARKEÄ! LUE NÄMÄ OHJEET ENNEN KUIN RYHDYT KÄYTTÄMÄÄN SALAMALAITETTA!

1. Laitteen kytkentä on luvallista vain maadoitettuun pistorasiaan (ei koske paristokäyttöisiä laitteita.)
2. Älä käytä laitetta vetisessä, räjähdysalttiissa tai muutoin vaarallisessa paikassa.
3. Älä käytä laitetta, jos se on kastunut, pudonnut tai saanut iskun. Toimita huoltoon.
4. Jos laite poltta huoneen sulakkeen, älä kytke sitä uudelleen sähköverkkoon.
5. Laite on tarkoitettu ammattikuvaaieen käyttöön normaaleissa työolosuhteissa, eikä poikkeuksellisen kylmässä tai kuumassa paikassa.
6. Laitetta ei saa omatoimisesti purkaa, yrittää korjata tai muuttaa kytkentöjä.
7. Tässä laitteessa on korkeajännitekondensattoreita, joiden koskettaminen voi olla hengenvaarallista. Toimintahäiriön sattuessa niissä voi olla täysi lataus pitkiäkin aikoja, joste syystä on noudatettava erityistä varovaisuutta latauksen purkamisessa ennen normaalia käyttöä.
8. Laitetta ei saa myydä käytettynä, vuokrata, lainata tai antaa käyttöön ilman tätä ohjelehtistä.
9. Käytön aikana ei välähdysputken tai ohjausvalon lähelle saa asettaa syttyviä tai tulenarkoja materiaaleja.
10. Käsittele laitetta varoen, sillä se saattaa tulla käytössä hyvin kuumaksi.
11. Älä sulje laitteen tuuletusaukkoja.
12. Jos vaihdat omatoimisesti välähdysputken, kytke laite irti sähköverkosta vähintään 30 minuutiksi ennen kuin kosketat välähdysputkea.
13. Erillisten voimaosien sähkövirta pitää aina katkaista, kun kytket tai irroitat siihen tulevaa välähdyspäättää.
14. Jos välähdyspään kaapeli on kulunut tai vahingoittunut, se pitää uusia.
15. Jos vaihdat ohjausvaloa tai sulaketta, irroita aina laite sähköverkosta.
16. Käytä aina alkuperäisen arvoisia ja kokoisia sulakkeita.
17. Käytä ohjausvalona ainoastaan Bowensin tai maahantuojan suosittelemia lampuja.
18. Jos välähdyspäässä on paikka ohjausvalon lasiselle suojakuvulle, sitä pitää käyttää.

Ελληνικά

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

1. Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να λειτουργεί με αξιόπιστη γείωση (με εξαίρεση τον εξοπλισμό που λειτουργεί με μπαταρία).
2. Μη χρησιμοποιείτε σε περιοχές με υγρά, εκρηκτικές ύλες ή επικίνδυνες ύλες.
3. Μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό μετά από χτύπημα ή πτώση, ή εάν έχει εκτεθεί σε υγρό περιβάλλον, εάν πρώτα δεν επιθεωρηθεί από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.
4. Μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό εάν έχει καί ή ασφάλεια του, εάν πρώτα δεν επιθεωρηθεί από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.
5. Ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί για χρήση από επαγγελματίες φωτογράφους κατά τη συνήθη ροή των εργασιών τους, κάτω από φυσιολογικές συνθήκες και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ακραίες συνθήκες ζέστης ή ψύχους.
6. Μη εξουσιοδοτημένα άτομα δεν πρέπει να αποσυναρμολογούν, να επισκευάζουν ή να τροποποιούν με οποιοδήποτε τρόπο αυτόν τον εξοπλισμό.
7. Ο εξοπλισμός αυτός περιλαμβάνει πυκνωτές συσσώρευσης υψηλών φορτίων που μπορεί να αποβούν θανατηφόροι εάν αγγιχθούν και, σε συνθήκες βλάβης, αυτή η αποθηκευμένη ενέργεια μπορεί να παραμείνει αποθηκευμένη για μεγάλο χρονικό διάστημα. Εξαιρετική προσοχή απαιτείται ώστε να γίνεται σωστή και πλήρης εκφόρτιση των πυκνωτών, πριν εκτελεστεί οποιαδήποτε εργασία στη μονάδα.
8. Ο εξοπλισμός αυτός δεν πρέπει να μεταπωλείται, να δανείζεται ή να χαρίζεται χωρίς να δοθεί μαζί και το βιβλίο οδηγιών που περιέχει αυτές τις σημειώσεις.
9. Υλικά που είναι εύφλεκτα δεν πρέπει να τοποθετούνται σε κοντινή απόσταση με τη φλασόλαμπα ή τη λάμπα του πιλότου, όταν η μονάδα είναι σε χρήση.
10. Πρέπει να λαμβάνεται ιδιαίτερη προσοχή μέριμνα κατά το χειρισμό του εξοπλισμού μετά από κάποια διάρκεια λειτουργίας, διότι η θερμοκρασία του μπορεί να έχει ανέβει πολύ!
11. Μην μπλοκάρτε τις σχισμές του εξαερισμού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
12. Σε περίπτωση που η φλασόλαμπα αντικατασταθεί από τη χρήση, η μονάδα πρέπει να έχει απενεργοποιηθεί και να έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος ή από τη γεννήτρια για τουλάχιστον 30 λεπτά προτού πριν αγγίξετε ή αφαιρέσετε τη φλασόλαμπα.
13. Οι γεννήτριες πρέπει πάντα να είναι απενεργοποιημένες όταν συνδέετε ή αποσυνδέετε κάποια κεφαλή φλας.
14. Το καλώδιο της κεφαλής φλας πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως σε περίπτωση βλάβης ή φθοράς.
15. Όταν πρόκειται να αλλάξετε την ασφάλεια ή τη λάμπα του πιλότου, πάντα να απενεργοποιείτε τον εξοπλισμό από το ρεύμα ή από τη γεννήτρια.
16. Πάντα να αντικαθιστάτε τις ασφάλειες με ασφάλειες ίδιων χαρακτηριστικών.
17. Οι λάμπες πιλότου που θα πρέπει να χρησιμοποιούνται πρέπει να είναι του ίδιου κωδικού της Bowens.
18. Όταν παρέχεται προστατευτικός θόλος για τη λάμπα πιλότου, τότε αυτός θα πρέπει πάντα να είναι τοποθετημένος κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Русский

ВНИМАНИЕ! ТЩАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ.

1. Данное оборудование должно быть подключено к электросети с заземлением (за исключением оборудования, работающего на аккумуляторах);
2. Не допускается работа с оборудованием в условиях повышенной влажности, при наличии взрывоопасных веществ и в зонах повышенной опасности;
3. Не работайте с оборудованием, подвергшимся воздействию влаги, падению или удару. Обратитесь в сервисный центр для диагностики;
4. Если сгорел предохранитель, обратитесь в сервисный центр;
5. Данное оборудование предназначено только для профессиональных фотографов и должно быть использовано при нормальных климатических условиях. Следует избегать экстремальных температур.
6. Разборка, ремонт и модификация оборудования могут производиться только сотрудниками авторизованных сервисных центров.
7. Оборудование содержит конденсаторы высокой ёмкости, которые могут сохранять заряд длительное время после отключения прибора. Прикосновение к ним может вызвать смерти! Обязательно разряжайте конденсаторы при любых операциях с ними.
8. Запрещено продавать, сдавать в аренду или как-то иначе передавать оборудование третьим лицам без данной инструкции по технике безопасности.
9. Не размещайте легковоспламеняющиеся материалы вблизи импульсной или пилотной лампы при работающем приборе.
10. Соблюдайте осторожность, беря в руки приборы, проработавшие некоторое время. Они могут быть Очень Горячими!
11. Не перекрывайте вентиляционные отверстия при работе.
12. При замене импульсной или пилотной лампы выключите прибор и отключите его от источника питания, после чего подождите не менее 30 минут.
13. Отключайте генераторы перед подключением или отключением генераторных голов.
14. Повреждённые или изношенные кабели следует заменять на новые.
15. Выключайте прибор и отключайте его от источника питания перед заменой пилотной лампы или предохранителя.
16. Используйте для замены предохранителя того же номинала.
17. Используйте только поставляемые компанией Bowers пилотные лампы.
18. Если конструкция устройства предусматривает наличие защитного колпака для пилотной лампы, он всегда должен быть установлен при использовании.

中国

重要提醒！ 在操作设备之前，请您务必仔细阅读这些注意事项。

1. 本设备在运行期间，必须确保可靠的接地（以电池供电的设备除外）。
2. 切勿在潮湿、爆炸性或危险性环境中运行本设备。
3. 除非授权人员已经检查确认可以使用，否则切勿在撞击性、跌落性或接触到湿气的环境中运行本设备。
4. 除非授权人员已经检查确认可以使用，否则切勿在电源保险丝熔断的情况下运行本设备。
5. 本设备旨在正常条件下供商业摄影师使用，不得用于极端炎热或寒冷环境。
6. 未经授权的人员不得拆卸、维修或改装本设备。
7. 本设备内含高容量的电容器，不当的触摸可能带来致命的危险，故障状态下电能还可能储存相当长的时间。在开始本设备内的任何工作之前，对于电容器的放电操作必须格外小心谨慎。
8. 凡是不具备这些注意事项类指示文本的设备，都不得被转售、出租、出借或废弃处置。
9. 在本设备使用期间，不得将可燃性材料放在靠近闪光灯管或造型灯泡的部位。
10. 在使用期间如需搬运本设备，则必须格外小心谨慎，因为此时相关的部位非常烫！
11. 在本设备使用期间，切勿限制通风槽口的畅通。
12. 如需更换闪光灯，就必须关闭本设备的电源，并且在切断供电或与电箱连接至少30分钟之后，方可触摸或拆卸闪光灯管。
13. 在插拔闪光灯头之前，必须始终关闭电箱的电源。
14. 闪光灯头的电缆线如已损伤或磨破，就必须及时加以更换。
15. 在更换电源保险丝或造型灯泡之前，请务必关闭本设备的电源，并断开其同电源或电箱之间的连接。
16. 在更换电源保险丝时，必须确保新的保险丝具有相同的额定值。
17. 只能使用保荣售出、且附有保荣库存代码的造型灯泡。
18. 如果造型灯配备有保护性的穹顶，就必须确保其在使用期间始终处于安装就位状态。

Seite wurde absichtlich leer gelassen

Seite wurde absichtlich leer gelassen

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf unseres neuen Bowens-Produkts.

Vielen Dank, dass Sie das XMS Range Flash System gewählt haben.

Bowens XMS Monolight wurde in enger Kooperation mit Fotografen designt, um eine Einheit zu entwickeln, die den anspruchsvollen Standards heutiger Profis entspricht und dabei einfach und intuitiv zu bedienen ist.

Das XMS Range Flash System ist in 500, 750 und 100 Ws/Joules Versionen verfügbar, die alle über einen integrierten Funkauslöser und Fernsteuerungsfunktionen verfügen. Dieser arbeitet auf der internationalen 2.4GHz Funkfrequenzwelle und besitzt 16 verfügbare Kanäle und Gruppen.

Diese Einheit ist vollständig digitalisiert und garantiert eine konstante Blitzbeleuchtungsstärke, Farbtemperatur und eine kurze Blitzdauer.

Um ihr Produkt in vollem Umfang nutzen zu können, nehmen Sie sich bitte einen Moment Zeit und machen Sie sich mit dieser Anleitung vertraut.

Besuchen Sie unsere Website, um mehr Informationen über Bowens-Produkte zu erhalten und einen Bowens-Händler in Ihrer Nähe zu finden.

Bowens.co.uk

SICHERHEITSHINWEISE • Warnung17

 Sicherheitsvorkehrungen17

 Umweltsicherheit18

 Funkfrequenz18

 Endgültige Entsorgung18

 FCC Information18

 XMS19

SCHNELLE STEUERANLEITUNG • Schnelle Steueranleitung20

 Montage des Ständers21

 Steuerwinkel Anpassung21

 Reflektormontage21

 Montage des Schirms21

 Stromanschluss21

 Die Einheit einschalten21

BETRIEB • Einstellung der Blitzleistung22

 Konfigurieren des Einstelllichts22

 Free-Einstellung des Einstelllichts22

 Test- und Bereitschaftsanzeige23

 Blitzlicht vor Bereitschaft23

 Einstellung der Bereitschaftsanzeige23

 Fotozelle24

 Einstellung der Synchronisierungsquellen24

 Drahtsynchronisierung25

 Die Einheit ausschalten25

BENUTZEROPTIONEN • Benutzeroptionen26

 Pairing (Pr)27

 Remote-Kanal (Ch)27

 Remote-Gruppe (Gr)27

 Vorblitznummer (Pn)27

 Vorblitz-Zeitrahmen (Pt)28

 Vorblitz-Verzögerungszeit (Pd)28

 Akustischer Bereitschaftston (Au)28

 Steuerung des Summers (So)29

 Lampenschoner (LS)29

 Akkuschoner (bS)29

 Status des Stromschalters (PS)30

 Standardeinstellungen (dF)30

XMSR - FUNKAUSLÖSER UND FERNSTEUERUNG • Allgemein31

 Paarung (Pr)31

 Pairing mit einer Masterfernsteuerung (Pr/nP)32

 Pairing mit einer Masterfernsteuerung auflösen (Pr/UP)32

 Alle Pairingverbindungen auflösen (Pr/Ct)33

 Remote-Kanal (Ch)33

 Remote-Gruppe (Gr)33

 Wärme-Management33

PFLEGE • Anbringen der Einstelllampe34

 Ersetzen der Blitzröhre34

 Warnungen und Fehlerhinweise35

 Funkstörungen36

 Fehler36

SPEZIFIKATIONEN • XMS50037

 XMS75037

 XMS100037

Gemeinsamer Funktionsumfang aller XMS-Monolights38

WARNUNG - Elektrische Schockgefahr - Hochspannung!

- Diese Einheit sollte nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden oder an eine angemessen geschützte Batterie / einen Netzwechselrichter.
- Verwenden Sie ausschließlich Bowens Netz- und Verlängerungskabel.
- Das Netzkabel und der Stecker sind ein Notfalltrenngerät und sollten immer verfügbar sein, damit sie schnell entfernt werden können.
- Sie dürfen die Einheit nicht öffnen oder demontieren, da sie unter hoher Spannung arbeitet und einen Kondensator enthält, der über einen beträchtlichen Zeitraum geladen bleiben kann – selbst nachdem die Einheit ausgeschaltet oder vom Netzteil getrennt wurde.
- Trennen Sie die Einheit stets vom Netzteil und vermeiden Sie Berührungen mit der Blitzröhre oder der Einstelllampe, wenn sie die Reflektoren wechseln oder einen Schirm montieren.

Sicherheitsvorkehrungen

- Lesen Sie vor Verwendung der Einheit stets dieses Benutzerhandbuch und die dazugehörigen Sicherheitsanweisungen durch.
- Stellen Sie sicher, dass das Benutzerhandbuch und die Sicherheitsanweisungen von Bowens immer in der Nähe der Einheit sind.
- Bowens-Produkte sind ausschließlich für professionelle fotografische Nutzung gedacht und sollten zu keinem anderen Zweck genutzt werden.
- Entfernen Sie vor der Nutzung der Einheit stets die Schutzkappe.
- Richten Sie die Einheit nicht zu nahe auf Personen aus.
- Benutzen Sie die Einstelllampe nicht, wenn sie beschädigt oder deformiert ist.
- Wenn Sie eine Einstelllampe ersetzen, vermeiden Sie es, die Glühbirne mit bloßen Händen zu berühren – verwenden Sie ein Stück Stoff oder ein Taschentuch.
- Berühren Sie keine heißen Bauteile mit bloßen Fingern. Die Einstelllampe, Blitzröhre und bestimmte Metallteile können sehr heiß werden. Lassen Sie die Einheit abkühlen, bevor Sie irgendwelche austauschbaren Teile anfassen.
- Stellen Sie sicher, dass die Spannung der Einstelllampe und die Nennleistung mit den Angaben im Benutzerhandbuch übereinstimmen. Die Verwendung einer Lampe mit niedrigerer Nennleistung ist sicher, aber die Spannung muss immer dem verwendeten Netzteil entsprechen.
- Die Ausrüstung sollte ausschließlich von zugelassenen und kompetenten Servicekräften gewartet, modifiziert oder repariert werden.

Umweltsicherheit

- Die Einheit sollte nicht an Orten verwendet oder aufbewahrt werden, an der sie Feuchtigkeit, Tropfen, Spritzern, extremen elektromagnetischen Feldern, entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub ausgesetzt werden könnte.
- Setzen Sie die Einheit keinen extremen Temperaturwechseln in feuchten Konditionen aus, da dies zu interner Kondensation führen kann.
- Wenn Sie die Einheit zwischen warmen und kalten Konditionen transportieren, erlauben Sie der Einheit stets sich mindestens zwei Stunden lang zu akklimatisieren, bevor Sie sie an das Netzteil anschließen.
- Bedecken Sie auf keinen Fall die Lüftungsschlitze mit Filtern, diffundierenden Materialien usw.
- Platzieren Sie keine Materialien über oder in der Nähe der Glaskuppel, Einstelllampe oder Blitzröhre.

Funkfrequenz

Dieses Gerät verwendet das Funkspektrum zur Auslösung und Fernsteuerung und empfängt/sendet daher Funkfrequenzenergie. Stellen Sie sicher, dass alle Spezifizierungen in diesem Dokument befolgt werden, insbesondere die Angaben in Bezug auf die Betriebstemperatur und den Versorgungsbereich der Netzspannung. Stellen Sie sicher, dass der Betrieb der Einheit in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften erfolgt. Die Einheit teilt sich das von ihr verwendete Funkspektrum mit anderen Nutzern, daher ist es möglich, dass die Einheit andere Nutzer beeinträchtigt oder vice versa.

Endgültige Entsorgung

Diese Einheit enthält elektrische und elektronische Bestandteile, die schädlich für die Umwelt sein könnten. Befolgen Sie die örtlichen Rechtsvorschriften in Bezug auf getrennte Müllentsorgung, z. B. die WEEE-Richtlinie für die Beseitigung elektrischer und elektronischer Geräte auf dem europäischen Markt am Ende ihres Produktlebens.

FCC Information

Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen von Absatz 15 der FCC-Richtlinien. Der Betrieb unterliegt zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen hervorrufen; (2) dieses Gerät muss alle eingehenden Störungen akzeptieren, einschließlich von Störungen, die zu ungewünschten Betriebsergebnissen führen könnten.

FCCID: 2A12WXMS

FCC Warnung:

Das Vornehmen von Änderungen oder Modifikationen, die nicht explizit von der zuständigen Konformitätsstelle genehmigt worden sind, könnte das Recht des Nutzers verwirken, das Gerät bedienen zu dürfen.

FCC Stellungnahme:

Dieses Produkt wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für ein Digitalsystem der Klasse B gemäß Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Grenzwerte sind so ausgelegt, dass sie einen angemessenen Schutz gegenüber schädlichen Störungen in einer Wohnumgebung gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt, verwendet und emittiert möglicherweise Energie auf Funkfrequenzen, die bei unsachgemäßer Installation und Verwendung oder unter Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung Störungen des Funkverkehrs verursachen kann. Es kann allerdings nicht garantiert werden, dass bei bestimmten Installationen keine Störungen auftreten werden. Falls dieses Gerät Funkstörungen im Radio- oder Fersehempfang verursacht (überprüfen Sie dies durch Ein- und Ausschalten des Geräts), können diese Funkstörungen möglicherweise wie folgt behoben werden:

Richten Sie die Antenne des funkgestörten Geräts neu aus oder platzieren Sie es in einem anderen Bereich.
Vergrößern Sie die Entfernung zwischen diesem Gerät und dem funkgestörten Gerät.
Verbinden Sie dieses Gerät mit einem Stromkreis, der unabhängig vom Stromkreis des funkgestörten Geräts ist.
Wenden Sie sich an Ihre Vertriebsstelle oder an einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker.



1. Schutzkappe
2. Reflektor
3. S-Halterung
4. Montage von Zubehör
5. Ständer
6. Winkelanpassungshebel
7. AC-Eingabe
8. 3.5 mm
Synchronisierungsbuchse
9. Strom: An / Standby
10. MENÜ
11. Test / Offener Blitz
12. Drehregler
13. Sync: Funk / Fotozelle
14. Bereitschaftsanzeigen:
Signalton / Abdunkelung
15. Lampe: Prop / Free
16. Fotozelle
17. DISPLAY
18. Griff
19. Montage des Schirms



Schnelle Startanleitung

Das Folgende ist eine schnelle Anleitung zur Nutzung der individuellen Steuerelemente, des Displays und der Funktionen.

Sofern nicht anders angegeben, funktionieren alle drückbaren Knöpfe wie folgt:

- Drücken Sie kurz auf den Schalter, um die entsprechende Funktion ein-/ auszuschalten.
- Halten Sie den Schalter gedrückt, um die Optionen dieser Funktion zu navigieren.
- Lassen Sie den Schalter los, sobald die gewünschte Option angezeigt wird.

Alle Zustände werden von den entsprechenden LED-Leuchten angezeigt.

SCHALTER	OPTIONEN UND ANZEIGEN	BESCHREIBUNG
POWER	Standby Leuchtet nicht = Kein Strom Leuchtet = Standby Strom Leuchtet = An Blinkt = Stromsparmodus	Drücken Sie diese Taste, um das Gerät ein- oder auszuschalten. Wenn die Energiesparoption eingestellt ist und die Stromversorgung zum Gerät verloren geht, schaltet das Gerät als nächstes in den letzten Zustand ein, in dem es war, als die Stromversorgung unterbrochen wurde.
MENU	Optionen: Leuchtet nicht = Normaler Modus Leuchtet = Optionsmodus	Drücken um ein-/auszuschalten. Einmal drücken, um das Menü zu öffnen. Mit jedem Knopfdruck wird die nächste Option gewählt. Benutzen Sie den Drehregler, um den Optionswert einzustellen.
TEST	Bereitschaft Leuchtet nicht = Wird aufgeladen Leuchtet = Bereit Blinkt = Löschen	Einmal drücken, um den Blitz zu testen / öffnen. Im Menümodus wählt oder schließt man mit dem Testschalter einen Wert oder eine Funktion.
SYNC	Zelle: Leuchtet nicht = Aus Leuchtet = An Blinkt = Vorblitzmodus. An Funk: Leuchtet nicht = Aus Leuchtet = An	Zum Umschalten einmal drücken. Hinweis: Zelle/Vorblitz und Funk können gleichzeitig ausgewählt werden. Drahtsynchronisierung ist immer aktiviert.
READY	Signalton: Leuchtet nicht = Aus Leuchtet = An Abdunkelung: Leuchtet nicht = Aus Leuchtet = An	Zum Umschalten einmal drücken. Gedrückten halten, um die Optionen zu navigieren. Die Einstelllampe muss an sein, damit sie abgedunkelt werden kann. Zum Umschalten einmal drücken.
LAMP	Prop: Leuchtet nicht = Aus Leuchtet = An Free: Leuchtet nicht = Aus Leuchtet = An Blinkt = Free-Einstellung	Gedrückten halten, um die Optionen zu navigieren. Wenn keine Änderung vorgenommen wird, wechselt die Einstellungsanzeige zwischen "LF" (Lamp Free) und dem Wert hin und her und schaltet sich anschließend aus. Benutzen Sie den Drehregler, um den Free-Wert einzustellen.

HINWEIS: Durch Drücken einer BELIEBIGEN Taste wird das Free-Einstellungs Menü verlassen und der Free-Lampenmodus aktiviert, ohne auf das Timeout warten zu müssen.
Falls die Einheit in den Lampenschoner- und/oder Akkuschoener-Modus gewechselt ist, wird sie durch das Drücken einer BELIEBIGEN Taste oder des Drehreglers wieder in ihren normalen Zustand versetzt.

Montage des Ständers

1. Ziehen Sie den Winkelanpassungshebel von der Haupteinheit weg und ziehen Sie den Ständer aus der Vertiefung heraus.
2. Drücken Sie den Winkelanpassungshebel wieder in seine Ausgangsposition, um den Ständer zu fixieren.
3. Lockern Sie die Flügelschraube des Ständers und platzieren Sie die Einheit auf dem Stützfuß.
4. Drehen Sie die Einheit in die gewünschte Position und befestigen Sie die Einheit, indem Sie die Flügelschraube anziehen.

Steuerwinkelanpassung

1. Ziehen Sie den Winkelanpassungshebel von der Einheit weg, um den Winkelanpassungsmechanismus zu entsperren (halten Sie dabei den Griff fest) und die Einheit so zu positionieren, wie Sie wünschen.
2. Sobald Sie die Einheit positioniert haben, schließen Sie den Winkelanpassungshebel, um sie zu sperren und zu sichern.

Montage des Reflektors/Modifikators

1. Führen Sie den Modifikator in die Öffnung der S-Halterung ein und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis die Luftfederdämpfer einen Klick machen und der Modifikator fixiert wird.
2. Um den Modifikator zu entfernen, ziehen Sie den Zubehörentsperrungsriegel vom vorderen Ende der Einheit weg; drehen Sie anschließend den Modifikator gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie ihn von der XMS.

Montage des Schirms

1. Schieben Sie den Stiel des Schirms in die Schirmhalterung und befestigen Sie ihn mit Hilfe der Flügelschraube.

Stromanschluss

1. Die Einheit sollte an ein geeignetes 95-130V AC oder 195-265V AC, 50-60 Hz Netzteil angeschlossen werden. Sie wird sich automatisch an die Spannung und Frequenz anpassen. Ein geeigneter DC/Netzwechselrichter kann ebenfalls verwendet werden.
2. Stellen Sie sicher, dass eine für den Spannungsbereich passende Einstelllampe verwendet wird. Wenden Sie sich an die Spezifikationen und den Bereich Nutzerwartung.
3. Verbinden Sie das Stromkabel mit dem Stromeingang der Einheit und einer Steckdose.
4. Schalten Sie die Stromversorgung an.
5. Die Standby-Anzeige sollten leuchten, was anzeigt, dass die Einheit an die Stromzufuhr angeschlossen ist und sich im Standby-Modus befindet. Dies hängt von der Nutzereinstellung "Einschaltzustand" ab – siehe unten.

Die Einheit einschalten

1. Drücken Sie den On/Standby Schalter.
2. Die Standby-Anzeige schaltet sich aus, während die Stromanzeige und ALLE anderen Anzeigen anfangen zu leuchten. Danach verändern sich die Anzeigen, um die letzte verwendete Einstellung anzuzeigen. Die Standardeinstellungen sind SYNC = ZELLE AUS / EINSTELLAMPFE = PROP AUS / ANZEIGE = SIGNALTON AUS.
3. Es gibt eine Nutzereinstellung (Einschaltzustand), die festlegt, ob die Einheit sich nach einem Stromausfall daran erinnern soll, ob sie zuvor angeschaltet oder im Standby-Modus war (siehe Seite 18). Dies stellt sicher, dass die Einheit in ihrem letztbenutzten Zustand hochfährt, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt wurde.

Einstellung der Blitzleistung

- Use the Rotary Control to change the flash output level.
Benutzen Sie den Drehregler, um die Blitzleistung zu verändern.
1. Die momentane Blitzleistung wird auf dem digitalen Display in digitalen F-Stops angezeigt. Alle Blitzeinstellungen beziehen sich auf die Maximaleinstellung (100%), die als 10 angezeigt wird.
 2. Bewegen Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn, um die Blitzleistung in 1/10 F-Stop-Schritten zu erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu senken. Halten Sie den Drehregler beim Drehen gedrückt, um die Leistung in 1-F-Stop-Schritten zu erhöhen oder zu senken.

F-Stop Einstellung		Energiebruchteil
10	-	1/1
9.0	-	1/2
8.0	-	1/4
7.0	-	1/8
6.0	-	1/16
5.0	-	1/32
4.0	-	1/64
3.0	-	1/128

Konfigurieren des Einstelllichts

- Benutzen Sie den LAMP-Schalter, um das Einstelllicht zu wählen:
1. Um proportionale Einstellung zu wählen, halten Sie den LAMP-Schalter gedrückt, bis die PROP-Anzeige anfängt zu leuchten. Die Intensität des Einstelllichts passt sich automatisch an, um der Blitzlichtstärke zu entsprechen.
 2. Um die Free-Einstellung zu wählen, halten Sie den LAMP-Schalter gedrückt, bis die FREE-Anzeige anfängt zu leuchten. Der letzte voreingestellte Helligkeitsgrad für die Free-Einstellung wird verwendet werden.
 3. Um das Einstelllicht auszuschalten, drücken Sie kurz auf den LAMP-Schalter. Beide Anzeigen werden ausgeschaltet werden.
 4. Drücken Sie erneut kurz auf den LAMP-Schalter, um das Einstelllicht wieder einzuschalten.

Free-Einstellung des Einstelllichts

- Um die Stärke des Einstelllichts zu ändern:
1. Halten Sie den LAMP-Schalter gedrückt, bis die FREE-Anzeige anfängt zu blinken (Free-Einstellungsmenü).
 2. Während die Anzeige blinkt, wird das Display in abwechselnder Reihenfolge LF und den momentanen FREE-Wert anzeigen. Dieser Zustand wird nach 8 Sekunden auslaufen und auf FREE zurückgesetzt werden.

Die Free-Einstellung des Einstelllichts wird fortgesetzt.

3. Verwenden Sie während Sie sich im FREE-Einstellungsmodus befinden den Drehregler, um die FREE-Stufe zu ändern. Beim Vornehmen der Einstellung bleiben Sie im FREE-Einstellungsmodus.
4. Bewegen Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn, um die FREE-Stufe in 1/10 F-Stop-Schritten zu erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu senken. Halten Sie den Drehregler beim Drehen gedrückt, um die Leistung in 1-F-Stop-Schritten zu erhöhen oder zu senken.
5. Wenn Sie mit Ihrer Einstellung zufrieden sind, können Sie entweder auf den Timeout des FREE-Modus warten, oder einen beliebigen Knopf drücken, um den neuen Wert einzustellen.
6. Die Intensität des Einstelllichts ist nun auf den voreingestellten FREE-Wert festgelegt, unabhängig von der Stärke des Blitzlichts.

Test- und Bereitschaftsanzeige

Benutzen Sie den TEST-Schalter, um das Blitzlicht der Einheiten zu testen/öffnen und sicherzustellen, dass es korrekt funktioniert. Die Bereitschaftsanzeige ist ausgeschaltet, während die Einheit auflädt, und leuchtet auf, wenn sie vollständig aufgeladen ist. Wenn der Strom reduziert wird, blinkt die Bereitschaftsanzeige und signalisiert damit, dass überschüssige Energie verbraucht wird.

Blitzlicht vor Bereitschaft

Es ist möglich, das Blitzlicht der Einheit zu verwenden, bevor sie vollständig aufgeladen wurde und bereit ist. In diesem Fall zeigt die Einheit "nr" an und gibt einen Tilleron von sich (falls Warnungen aktiviert sind). Das deutet darauf, dass die Blitzstärke noch nicht das definierte Niveau erreicht hat, und dass der Rahmen unterbelichtet sein wird. Das Ausmaß der Unterbelichtung hängt davon ab, an welchem Punkt des Aufladekreislaufts das Blitzlicht der Einheit verwendet wurde.

Einstellung der Bereitschaftsanzeige

Benutzen Sie den READY-Schalter, um die READY-Anzeige zu wählen:

1. Um den Bereitschaftston zu wählen, halten Sie den READY-Schalter gedrückt, bis die READY-Anzeige anfängt zu leuchten. Der Summer wird einen Signalton von sich geben, sobald die Einheit vollständig aufgeladen ist.
2. Um die DIM-Anzeige zu wählen, halten Sie den READY-Schalter gedrückt, bis die DIM-Anzeige anfängt zu leuchten. Die Einstelllampe wird beim Aufladen abgedunkelt und kehrt zur voreingestellten Helligkeit zurück, sobald sie bereit ist. Die Lampe muss hierfür eingeschaltet sein.
3. Um die DIM- und BEEP-Anzeige zu wählen, halten Sie den READY-Schalter gedrückt, bis sowohl die DIM-Anzeige als auch die BEEP-Anzeige anfangen zu leuchten.

Einstellung der Bereitschaftsanzeige wird fortgesetzt.

4. Um die Bereitschaftsanzeigen abzuschalten, drücken Sie bitte kurz auf den READY-Schalter. Beide Anzeigen werden ausgeschaltet werden.
5. Drücken Sie erneut kurz auf den READY-Schalter, um die Bereitschaftsanzeigen wieder einzuschalten.

Fotozelle

Die XMS-Fotozelle ermöglicht es, die Einheit mit Hilfe einer anderen Blitzeinheit auszulösen.

Die Fotozelle wurde speziell dazu designt, unter Studio-Lichtbedingungen zu funktionieren. Direktes Licht oder andere starke Lichtquellen können die Empfindlichkeit der Zelle verringern.

Die Fotozelle hat zwei Betriebsmodi:

- ZELLE - Jeder Blitz, der von der Fotozelle erkannt wird, wird die Einheit auslösen.
- VORZELLE - Die Fotozelle kann so eingestellt werden, dass sie Vorblitze erkennt und ignoriert, die die Kamera treffen.

Je nach Kamerahersteller und Modell, werden Vorblitze zur Fokussierung, Beleuchtungskontrolle und zur Reduzierung des Rote-Augen-Effekts verwendet. Normalerweise ist der letzte erkannte Blitz der Hauptblitz, aber man kann in den Quelleinstellungen der Fotozelle auch einen bestimmten Blitz in einer Reihe von Vorblitzen auswählen, der die XMS auslösen soll.

Wenn ein Kamera-Vorblitz aktiv ist, wird er einen oder mehrere Blitze vor dem Hauptblitz erzeugen. Die XMS wird die vordefinierte Anzahl an Blitzen überspringen und durch den notwendigen Blitz ausgelöst werden, welcher der Hauptblitz sein sollte.

HINWEIS: Der Vorblitz-Modus der Zelle wird nicht mit Kameras funktionieren, die eine Rotaugen-Reduzierungslampe verwenden. Es funktioniert nur mit Kameras, die eine Vorblitz-Sequenz verwenden, die vom Hauptblitz ausgestrahlt wird.

Einstellung der Synchronisierungsquellen

Benutzen Sie den SYNC-Schalter, um die Zelle zu wählen:

1. Um die Fotozelle zu wählen, halten Sie den SYNC-Schalter gedrückt, bis nur die CELL-Anzeige leuchtet. Die Einheit wird durch jeden Infrarot (IR) Lichtimpuls ausgelöst werden, den sie von einer anderen Blitzeinheit oder einer geeignet Quelle pulsierenden Lichts erhält.

Die Einstellung der Synchronisierungsquellen wird fortgesetzt.

2. Um die Vorblitz-Fotozelle zu wählen, halten Sie den SYNC-Schalter gedrückt, bis nur die CELL-Anzeige leuchtet. Die Einheit wird durch jeden Infrarot (IR) Lichtimpuls ausgelöst werden, den sie von einer anderen Blitzeinheit oder einer Quelle pulsierenden Lichts erhält, aber nur nachdem eine vordefinierte Anzahl an Blitzen in einem vordefinierten Zeitraum eingegangen sind (siehe Seite 15). Dadurch kann die Einheit alle Vorblitze ignorieren, die von der Kamera erzeugt werden.
3. Um den Funkauslöser zu wählen, halten Sie den SYNC-Schalter gedrückt, bis nur die RADIO-Anzeige leuchtet. Die Einheit wird durch ein XMSR-generiertes Auslösersignal ausgelöst.
4. Um den Funkauslöser und die Fotozelle gemeinsam auszuwählen, halten Sie den SYNC-Schalter gedrückt, bis sowohl die RADIO-Anzeige als auch die CELL-Anzeige anfangen zu leuchten.
5. Um den Funkauslöser und die Vorblitz-Fotozelle gemeinsam auszuwählen, halten Sie den SYNC-Schalter gedrückt, bis die RADIO-Anzeige anfängt zu leuchten und die CELL-Anzeige anfängt zu blinken.
6. Um die Synchronisierungsquellen auszuschalten, drücken Sie kurz auf den SYNC-Schalter. Beide Sync-Anzeigen werden ausgeschaltet werden.
7. Drücken Sie erneut kurz auf den SYNC-Schalter, um die Sync-Optionen wieder einzuschalten.

Drahtsynchronisierung

1. Unabhängig von der Einstellung der Synchronisierungsquellen, steht Drahtsynchronisierung immer zur Verfügung.
2. Um die Drahtsynchronisierungsquelle zu verwenden, stecken Sie ein 3,5mm Synchronisierungskabel in die hintere Buchse ein und verbinden Sie den PC-Stecker mit der Kamera (oder einer anderen Synchronisierungsquelle, z. B. einem Lichtmesser).
3. Das Synchronisierungskabel kann nach Bedarf mit Hilfe einer geeigneten Erweiterung verlängert werden.
4. Entfernen Sie das Kabel, wenn es nicht benötigt wird.

Die Einheit ausschalten

1. Drücken Sie den POWER-Schalter, um die Einheit auszuschalten.
2. STBY wird anfangen zu leuchten, wodurch angezeigt wird, dass die Einheit ans Netzteil angeschlossen ist, sich aber im Standby-Modus befindet.
3. Alle Einstellungen bleiben erhalten, wenn die Einheit auf Standby umgeschaltet wird.
4. Entfernen Sie das Stromkabel.
5. Lassen Sie die Einheit abkühlen, bevor Sie sie wieder einpacken.

HINWEIS: Schalten Sie die Einheit immer mit Hilfe des POWER-Schalters aus, bevor Sie das Netzteil entfernen. Falls das Netzteil ausgeschaltet oder entfernt wird, während die Einheit eingeschaltet ist, werden die Einstellungen beibehalten werden. Falls die Einstellungen beim nächsten Einschalten der Einheit ungültig sein sollten, werden die Standard-Einstellungen verwendet werden.

Benutzeroptionen

Benutzermenü

Verwenden Sie die MENU-Taste, um auf verschiedene Einstellungen zuzugreifen, um die Funktionsanpassung des Gerätes zu ermöglichen.

Überprüfung und Anpassung

- 1. Wählen Sie die gewünschte Option durch Drücken der MENU-Taste aus. Halten Sie die MENU-Taste gedrückt, um schnell durch die Optionen zu gelangen.
- 2. Lassen Sie die Taste los, wenn die gewünschte Option angezeigt wird.
- 3. Die angezeigte Option wird abwechselnd mit ihrem Wert angezeigt.
- 4. Überprüfen oder ändern Sie den Optionswert nach Bedarf mit dem Rotary Control. Der Wert wird während der Änderung angezeigt.
- 5. Wenn für ca. 10 Sekunden keine Einstellung erfolgt, wird der Menümodus verlassen automatisch. Alternativ können Sie die Taste TEST drücken und loslassen, um sofort zu beenden. Im In beiden Fällen werden die vorgenommenen Änderungen gespeichert.
- 6. Im Optionen-Modus sind die Funktionen MODELLING, READY, SYNC und TEST Deaktiviert, um unbeabsichtigte Änderungen zu verhindern.

Die folgende Tabelle ist eine Zusammenfassung der verfügbaren Optionen:

OPTION	DISPLAY	VALUES	DEFAULT
Paarung	Pr	nP = Neues Paar UP = Un-Paar CP = Löschen ALL Pairs	nP
Fernkanal	Ch	1 to 16	1
Ferngruppe	Gr	1 to 9	1
Vor-Flash-Nummer	Pn	0 = AUto zählen, 1 bis 10 blinkt inc. main.	1
Pre-Flash Zeit	Pt	0,5 oder 1 bis 8 Sekunden.	2.0
Vorverzögerung	Pd	0 to 15ms	2
Hörbarer Zeitraum	Au	15 to 90 x 10 (150ms to 900ms in 50ms steps)	35
Klopfer-Funktion	So	0 = Aus (Außer wenn READY aktiviert ist) 1 = Nur Warnungen 2 = Klicken Sie nur Klicks 3 = Warnungen und Tastenklicks	0
Lampenschoner	LS	0 = Aus oder 1 bis 99 Minuten	0
Batteriesparmodus	bS	0 = Aus oder 1 bis 15 Minuten	0
Netzschalterstatus	PS	0 = Nicht speichern, 1 = Speichern 0 = Aktuelle Einstellungen beibehalten, 1 =	0
Optionen	dF	Standardwerte einstellen (keine Funkkopplung)	
Standardeinstellungen			

Pairing (Pr)

Diese Option ermöglicht es der Einheit, mit einer XMSR gepaart oder entpaart zu werden und die Pairing-Assoziationen aufzulösen. Wenden Sie sich an den Bereich mit Informationen zum XMSR-Funkauslöser und der Fernsteuerung.

Remote Kanal (Ch)

Hierdurch kann ein Fernfunk-Kanal für diese Einheit ausgewählt werden. Beachten Sie, dass wenn Sie den Funkauslöser einer Einheit aktivieren, der Blitz ALLER Einheiten ausgelöst wird, die den selben Kanal verwenden – unabhängig von den Gruppeneinstellungen. Wenden Sie sich an den Bereich in Bezug mit Informationen zum XMSR-Funkauslöser und der Fernsteuerung.

Remote Gruppe (Gr)

Hierdurch kann die Remote-Gruppe ausgewählt werden, so dass die Einheiten entweder individuell oder in Gruppen per Fernsteuerung kontrolliert werden können. Einheiten, die der selben Gruppe zugeordnet werden, können gleichzeitig gesteuert werden. Beachten Sie, dass die Masterfernsteuerung die Einstellungen jeder Einheit anpassen kann, die den selben Kanal verwendet – unabhängig von der Gruppe. Wenden Sie sich an den Bereich mit Informationen zum XMSR-Funkauslöser und der Fernsteuerung.

Vorblitznummer (Pn):

Diese Option sollte nur verwendet werden, wenn die Vorblitz Fotozellensynchronisierung benutzt werden soll. Die Vorblitznummer (Pn) ermöglicht es der Einheit, die Anzahl der Vorblitze zu erkennen; dies kann entweder manuell eingestellt (Pn = 1-10) oder gelernt werden (Pn = 0).

Pn = 0

Falls die Anzahl der Vorblitze unbekannt ist, die von der Kamera erzeugt werden, sollte diese Option auf 0 / Auto gesetzt werden. Dies wird auch die Fotozelle automatisch in den Vorblitz-Modus versetzen, falls er nicht bereits ausgewählt wurde.

1. Die XMS ist nun darauf eingestellt, die Anzahl der Blitze, die von der Kamera erzeugt werden, automatisch zu erlernen und wird auf mindestens einen Blitz warten.
2. Nutzen Sie den Blitz der Kamera und testen Sie die Beleuchtung. Die Kamera wird einen oder mehrere Vorblitze erzeugen, gefolgt vom Hauptblitz.
3. Sobald der erste Blitz erkannt wurde, beginnt ein Zeitraum, in dem alle anderen Blitze erkannt und gezählt werden.
4. Am Ende dieses Zeitraums wird das Display die Anzahl an erkannten Blitzen anzeigen und die Einheit einen Blitz erzeugen.
5. Wenn die Einstellungen im Laufe von 10 Sekunden nicht geändert werden, wird das Display in den normalen Modus zurückkehren. Der Vorblitz-Modus wird bereit sein und kann mit dem erkannten Wert verwendet werden. Alle neuen Einstellungen werden gespeichert.

Vorblitznummer (Pn) Fortsetzung:

6. Falls keine Blitze erkannt wurden, tun Sie eines der folgenden Dinge, um den Auto-Modus zu verlassen:
 - a) Wählen Sie eine Vorblitz-Einstellung, die größer ist als 0.
 - b) Wählen Sie eine andere Option und warten Sie auf das Timeout des Displays. Der Vorblitzwert wird auf 1 eingestellt werden (nur ein Hauptblitz).
 - c) Drücken Sie den TEST-Schalter, um den Modus sofort zu verlassen. Der Vorblitzwert wird auf 1 eingestellt werden (nur ein Hauptblitz).

Pn = 1 - 10

Falls die Anzahl der Vorblitze bekannt ist, die von der Kamera erzeugt werden, ermöglicht diese Option, sie manuell zu definieren.

Legen Sie einen Wert zwischen 1 und 10 für die Anzahl der Vorblitze fest, +1 für den Hauptblitz, der von der Kamera erzeugt wird.

Vorblitz-Zeitrahmen (Pt)

Benutzen Sie diese Option, um den Vorblitz-Zeitrahmen zu definieren (in Sekunden), in dem alle Vorblitze und der Hauptblitz erfolgen müssen. Der Standardwert von 2 Sekunden ist normalerweise für die meisten Zwecke geeignet. Erhöhen Sie diesen Wert nur, falls der Vorblitz-Prozess der Kamera länger ist als die Vorgabe der XMS-Einstellung, oder senken Sie ihn, falls der Hauptblitz reichlich früh innerhalb dieses Zeitrahmens erzeugt wird, um die Wahrscheinlichkeit zu verringern, dass Blitze aus einer anderen Quelle erkannt werden. Der Zeitrahmen-Wert kann zwischen 0,5 und 8,0 Sekunden festgelegt werden.

Vorblitz-Verzögerungszeit (Pd)

Benutzen Sie diese Option, um die Vorblitz-Verzögerungszeit einzustellen (in Millisekunden). Dies ist die minimal zulässige Verzögerung zwischen jedem Vorblitz und dem Hauptblitz. Jeder Blitz einer Blitzsequenz, der früher erfolgt, wird ignoriert werden und die Erkennungssequenz neustarten. Der Standardwert beträgt 2 Sekunden und ist normalerweise für die meisten Zwecke geeignet. Diese Einstellung muss manchmal für Kameras verändert werden, die eine Anti-Rotaugen LED-Funktion verwenden. Die Vorblitz-Verzögerung kann zwischen 0 und 15ms eingestellt werden, wobei 0 es ermöglicht, dass alle Blitze trotz der Verzögerung erkannt werden.

Akustischer Bereitschaftston (Au)

Wenn mehr als eine XMS verwendet werden soll, kann diese Funktionen einen erkennbaren "Bereitschaftston" erzeugen, falls für jede Einheit unterschiedliche Einstellungen verwendet werden sollen. Dies kann es einfacher machen zu erkennen, wann alle XMS-Einheiten gezündet und zurückgesetzt wurden. Benutzen Sie den Optionsmodus, um "Au" auszuwählen und den Wert zwischen 15 und 90 einzustellen. Dieser Wert (x10) zeigt den Zeitraum des Bereitschaftstons an, der von 150 bis 900 Millisekunden dauern kann, wobei der Standard-Zeitraum 350 Millisekunden beträgt.

Steuerung des Summers (So)

Benutzen Sie diese Option, um den Summer auf "Aus, Nur Warnungen, Nur Knopfdrücke oder Warnungen und Knopfdrücke" einzustellen. Beachten Sie, dass der Summer trotz dieser Einstellung einen Bereitschaftston erzeugen wird, sofern der Bereitschaftston aktiviert ist.

Lampenschoner (LS)

Diese Funktion kann benutzt werden, um die Lampe nach einem Zeitraum der Inaktivität automatisch auf ein Minimum abzdunkeln. Das reduziert den Stromverbrauch und die Erzeugung von Hitze innerhalb der Einheit und kann auch die Lebensdauer der Glühbirne verlängern.

Benutzen Sie den Optionsmodus, um "LS" auszuwählen und einen Zeitwert zwischen 0 und 99 Minuten festzulegen. Wenn Sie 0 einstellen, wird diese Funktion eingeschaltet, so dass die Lampe für unbeschränkte Zeit eingeschaltet bleiben wird.

Die Erzeugung eines Blitzes mit der Einheit oder die Verwendung einer Steuerung (Lokal- oder Fernsteuerung), wird die Lampe auf ihren vorherigen Zustand zurücksetzen und den Zeitraum neustarten. Beachten Sie, dass der erste Knopfdruck oder die Bedienung des Drehreglers keine der vorherigen Einstellungen ändern wird.

Akkuschoner (bS)

Obwohl diese Funktion auch verwendet werden kann, wenn die Einheit über das Netzteil versorgt wird, ist sie am nützlichsten, wenn die Einheit von einem Batteriewechselrichter versorgt wird. Die XMS geht nach einem Zeitraum der Inaktivität automatisch in einen "Ruhemodus" mit niedrigem Stromverbrauch. Wenn die Einstellampe eingeschaltet ist, wird sie ausgeschaltet, um die Belastung der Stromzufuhr zu senken – auch alle Steuerungsfunktionen und Displays werden ausgeschaltet werden.

Benutzen Sie den Optionsmodus, um "bS" auszuwählen und einen Zeitwert zwischen 0 und 99 Minuten festzulegen. Die Einstellung 0 schaltet den Akkuschoner aus, wodurch die Lampe, alle Steuerungsfunktionen und Displays für unbegrenzte Zeit eingeschaltet bleiben.

Diese Funktion kann auch in Kombination mit dem Lampenschoner-Modus verwendet werden, um die Lampe auf ein Minimum abzdunkeln, bevor das Monolite in den Ruhemodus wechselt. Stellen Sie dazu für den Lampenschoner eine kürzere Zeit ein als für den Akkuschoner, z. B. können Sie den Lampenschoner auf 5 Minuten und den Akkuschoner auf 10 Minuten einstellen. Nach 5 Minuten an Inaktivität wird sich die Lampe auf ein Minimum abdunkeln; nach 5 weiteren Minuten wechselt sie in den Ruhemodus.

Im Akkuschoner-Modus wird die Power-Anzeige blinken, während alle Displays und Knöpfe temporär ausgeschaltet werden. Die Nutzung einer Steuerung (Lokal- oder Fernsteuerung), wird die Einheit aufwecken und die Zeitfenster neustarten. Beachten Sie, dass der erste Knopfdruck oder die Bedienung des Drehreglers keine der vorherigen Einstellungen ändern wird.

Status des Stromschalters (PS)

Diese Option kann dafür sorgen, dass die Einheit sich im Falle eines plötzlichen Stromverlusts an den letzten Zustand des Standby/Power-Schalters erinnert. Setzen Sie diese Option auf 0 (Aus), wenn die Einheit immer im Standby-Modus hochfahren soll, oder auf 1 (An), wenn Sie sich an den letzten Zustand des Stromschalters erinnern soll.

Wenn die Option eingeschaltet ist und es zu einem Stromausfall kommt, wird die Einheit bei Wiederherstellung der Stromversorgung ihren Betrieb im selben Zustand fortsetzen, in dem sie vor dem Ausfall gearbeitet hat. Diese Funktion kann nützlich sein, falls die Einheit an einem unzugänglichen Ort montiert wurde, z. B. an einem Tragschienensystem, an dem die Stromzufuhr durch das Netzteil per Fernsteuerung deaktiviert werden kann.

HINWEIS: Falls die Einheit sich zuvor im "Head Off" Zustand befunden hat, der per Fernsteuerung eingestellt wurde, wird dieser spezielle Zustand nicht wiederhergestellt.

Da sich nicht genau bestimmen lässt, in welchem Zustand die Einheit sich befinden wird, bevor sie mit Strom versorgt wird, wird nachdrücklich empfohlen, diese Option ausgeschaltet zu lassen, außer wenn die oben angeführten Gründe ein Einschalten unbedingt erfordern.

Standardeinstellungen (dF)

Diese Option ermöglicht es, alle Optionen auf ihre Standardwerte zurückzusetzen. Setzen Sie diese Option auf 1 (An), um alle vorherigen Einstellungen aufzuheben und sie mit dem Standardwerten zu ersetzen, sobald das Einstellungs Menü verlassen wird.

Allgemein

Der eingebaute XMSR Funkauslöser und das Fernsteuerungssystem wurden dazu designt, sicher und störungstolerant zu sein. Sie ermöglichen es, die Einheit aus der Ferne auszulösen und die meisten Funktionen per Fernsteuerung zu kontrollieren. Wenden Sie sich an die Anleitung der XMSR-Fernsteuerung.

Damit eine XMS mit der Fernsteuerung kommunizieren kann, müssen sie "gepaart" werden. Jede XMS kann mit mehr als einer Fernsteuerung "gepaart" werden (max. 8) und jede Fernsteuerung kann mit mehr als einer XMS "gepaart" werden (max. 128).

Paarung (Pr)

Eine XMS mit einer Masterfernsteuerung zu paaren geht schnell und muss nur einmal getan werden. Sobald sie "gepaart" wurden, werden sich sowohl die XMS als auch die XMSR-Fernsteuerung an die Assoziation erinnern, bis sie gelöscht wird. Eine individuelle Assoziation kann gelöscht werden, aber man benötigt dafür die ursprüngliche Masterfernsteuerung, mit der die Verbindung hergestellt wurde. Alternativ lassen sich ALLE Assoziationen einer XMS löschen, ohne dafür die Fernbedienung zu benötigen.

Zusätzlich zum "Pairing" kann die XMSR-Fernbedienung auf bis zu 16 Funk-Kanälen verwendet werden, die wiederum in 8 Untergruppen aufgeteilt sind. Eine Masterfernsteuerung kann entweder eine individuelle XMS, XMS in der selben Gruppe oder XMS in unterschiedlichen Gruppen steuern, indem sie auf Gruppe 9 (alle) zugreift. Die XMS kann nur auf eine von acht möglichen Gruppen eingestellt werden.

Nachdem eine XMS und eine XMSR-Fernbedienung erfolgreich "gepaart" wurden, können sowohl der Kanal als auch die Gruppe gewechselt werden. Jede XMS, die sich auf dem selben Kanal befindet wie die Masterfernsteuerung – unabhängig von der Gruppe – kann durch die Masterfernsteuerung ausgelöst werden. Eine Masterfernsteuerung kann so eingestellt werden, dass sie entweder nur einen Kanal (1 bis 8) der mehrere Kanäle auslöst (durch Benutzung von Kanal 9 / alle). Nur die XMS-Einheiten auf dem selben Kanal und in der selben Gruppe wie die Masterfernsteuerung verfügen über alle Fernsteuerfunktionen.

Wenn die XMS nicht mit einer Masterfernsteuerung gepaart wurde, wird der Dezimalpunkt am äußeren rechten Rand des Displays ca. alle zwei Sekunden blinken.

Wenden Sie sich an die Anleitung der XMSR-Fernbedienung für Informationen darüber, wie Sie die Masterfernsteuerung "paaren" können. Sowohl auf der Masterfernsteuerung als auch auf der XMS erfolgt ein Timeout, falls innerhalb eines bestimmten Zeitraums keine Aktion durchgeführt wird. Nach dem Timeout kehren die Masterfernsteuerung und die XMS zu ihren vorherigen Einstellungen zurück.

Pairing mit einer Masterfernsteuerung (Pr/nP): Pr=Paar / nP=Neues Paar

1. Stellen Sie sicher, dass die XMSR und die XMS-Einheiten eingeschaltet sind und sich relativ nahe aneinander befinden, so dass beide Displays sichtbar sind.
2. Drücken Sie auf der XMS-Einheit so lange den MENU-Schalter, bis auf der Anzeige "Pr" für "Pairing-Modus" erscheint. Das Display wird zwischen der Anzeige von "Pr" und "nP" für "neues Paar" wechseln.
3. Betätigen Sie den Drehregler, um das Pairing mit der XMSR einzuleiten.
4. Die XMS-Einheit wird nun ein konstantes "nP" anzeigen.
5. Scrollen Sie auf der XMSR durch das Menü, bis Sie die Start Pairing (SP) Option finden. Drücken Sie auf Enter, um das Pairing einzuleiten.
6. Die XMSR wird nun nach der XMS-Einheit suchen und versuchen sich mit ihr zu "paaren".
7. Sobald die XMS-Einheit gefunden wurde, wird sich ihr Display verändern und eine zufällige Zahl anzeigen, die mit "nP" alterniert. Wenn der Summer aktiviert ist, wird dies auch von einer kurzen Reihe von Signaltönen begleitet. Diese Operation kann nahezu sofort erfolgen oder bis zu 30 Sekunden dauern.
8. Die XMS-Einheit wird automatisch das "Pairing" mit der XMSR anerkennen.
9. Wenn die Einheit erfolgreich "gepaart" wurde, wird das Display ca. 2 Sekunden lang "FP" (Finished Pairing) anzeigen, bevor es in den normalen Betrieb zurückwechselt. Wenn der Summer aktiviert ist, wird dies auch von einem langen Signalton begleitet.

Pairing mit einer Masterfernsteuerung auflösen (Pr/UP): Pr=paaren / UP=entpaaren

1. Stellen Sie sicher, dass die XMSR und die XMS-Einheiten eingeschaltet sind und sich relativ nahe aneinander befinden, so dass beide Displays sichtbar sind.
2. Drücken Sie auf der XMS-Einheit so lange den MENU-Schalter, bis auf der Anzeige "Pr" für "Pairing-Modus" erscheint.
3. Benutzen Sie den Drehregler, um durch die Pairing-Optionen zu scrollen, bis das Display zwischen "Pr" und "UP" (Un-Pairing) hin und her wechselt.
4. Betätigen Sie den Drehregler, um das Un-Pairing mit der XMSR einzuleiten.
5. Die XMS wird nun ein konstantes "UP" anzeigen, d.h. sie ist bereit, von der Fernbedienung entpaart zu werden.
6. Scrollen Sie auf der XMSR durch das Menü, bis Sie die UN-Pairing (UP) Option finden. Drücken Sie auf Enter, um das Un-Pairing einzuleiten.
7. Die XMSR wird eine Warnung anzeigen. Drücken Sie auf Enter, um die Anfrage zu bestätigen und das Un-Pairing einzuleiten.
8. Die XMSR wird nun nach der XMS-Einheit suchen und versuchen sich mit ihr zu "entpaaren".
9. Sobald die XMS-Einheit gefunden wurde, wird sich ihr Display verändern und eine zufällige Zahl anzeigen, die mit "UP" alterniert. Wenn der Summer aktiviert ist, wird dies auch von einer kurzen Reihe von Signaltönen begleitet. Diese Operation kann nahezu sofort erfolgen oder bis zu 30 Sekunden dauern.
10. Die XMS-Einheit wird automatisch das "Un-Pairing" mit der XMSR anerkennen.
11. Wenn die Einheit erfolgreich "entpaart" wurde, wird das Display ca. 2 Sekunden lang "FP" (Finished Pairing) anzeigen, bevor es in den normalen Betrieb zurückwechselt. Wenn der Summer aktiviert ist, wird dies auch von einem langen Signalton begleitet.

Alle Pairingverbindungen auflösen (Pr/CP): Pr=paaren / CP=Paare auflösen

Alle Assoziationen der XMS mit XMSR-Fernbedienungen können aufgelöst werden – hierzu wird keine Fernbedienung benötigt. Dies kann nützlich sein, wenn die XMS ursprünglich mit einer Fernbedienung "gepaart" wurde, die nicht mehr verfügbar ist. Beachten Sie, dass ALLE Pairings hierbei verloren gehen.

1. Drücken Sie auf der XMS-Einheit so lange den MENU-Schalter, bis auf die Anzeige "Pr" für "Pairing-Modus" angezeigt.
2. Benutzen Sie den Drehregler, um durch die Pairing-Optionen zu scrollen, bis das Display zwischen "Pr" und "CP" (Clear-Pairing) hin und her wechselt.
3. Halten Sie den Drehregler gedrückt, um ALLE Assoziationen aufzulösen.
4. Das Display wird ca. 2 Sekunden lang "FP" (Finished Pairing) anzeigen, bevor es in den normalen Betrieb zurückwechselt. Wenn der Summer aktiviert ist, wird die "Finished Pairing" Anzeige von einem langen Signalton begleitet werden.
5. Wenn ALLE Assoziationen erfolgreich aufgelöst wurden, wird der Dezimalpunkt am äußeren rechten Rand des Displays ca. alle zwei Sekunden blinken.
6. Die XMS sollte ausgeschaltet werden, um die Auflösung aller Paare abschließen zu können.

Remote-Kanal (Ch)

Hiermit kann der Remote-Kanal ausgewählt werden, mit dem die Einheiten logisch getrennt werden. Beachten Sie, dass wenn Sie den Funkauslöser einer Einheit aktivieren, der Blitz ALLER Einheiten ausgelöst wird, die den selben Kanal verwenden – unabhängig von den Gruppeneinstellungen.

Remote-Gruppe (Gr)

Dies ermöglicht die Auswahl der Remote-Gruppe, so dass die XMS-Einheiten entweder individuell oder in Gruppen per Fernsteuerung kontrolliert werden können. Einheiten, die der selben Gruppe zugeordnet werden, können gleichzeitig gesteuert werden. Beachten Sie, dass die XMSR jede Einheit mit Daten beschreiben kann, die den selben Kanal verwendet – unabhängig von der Gruppe.

Wärme-Management

Temperatursensoren innerhalb der Einheit sorgen für die thermische Kontrolle des Ventilators. Der fortschrittliche Schaltkreis verhindert, dass der Ventilator sich zu häufig ein- und ausschaltet.

Falls die Einheit auf Standby gestellt wird, während der Ventilator noch arbeitet, wird er noch eine Minute lang eingeschaltet bleiben, um die interne Temperatur zu senken. Es ist empfohlen auf die Ausschaltung des Ventilators zu warten, bevor Sie die Einheit von der Stromversorgung trennen. Unter extremen Nutzungsbedingungen kann die Einheit möglicherweise Überhitzung anzeigen (OH). Dies wird die Aufladung unterbrechen und das Einstelllicht ausschalten (falls es eingeschaltet war). Sobald die Einheit abgekühlt ist, wird sie automatisch neustarten.

Anbringen der Einstelllampe

1. Bevor sie eine Einstelllampe anbringen oder entfernen, müssen sie immer sicherstellen, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist. Entfernen Sie anschließend das Netzteil von der Einheit.
2. Vermeiden Sie Berührungen mit der Blitzröhre oder der Glashülle der Einstellglühbirne mit bloßen Fingern, da Sie dadurch Fett auf dem Glas hinterlassen können, was zu einer Verringerung der Lebensdauer der Glühbirne führen kann.
3. Wählen Sie eine geeignete Einstellglühbirne für das Netzteil.
4. Falls bereits eine Glühbirne angebracht wurde, schrauben Sie diese mit Hilfe eines Tuchs ab.
5. Entnehmen Sie die neue Einstellglühbirne aus ihrer Verpackung; verwenden Sie dazu ein sauberes Stück Stoff oder ein Taschentuch.
6. Halten Sie die Glühbirne mit Hilfe des Stoffes oder Taschentuchs und schrauben Sie die Glühbirne in die Halterung ein, bis sie fest fixiert ist. Ziehen Sie die Glühbirne nicht zu eng an.

Ersetzen der Blitzröhre

1. Bevor sie eine Blitzröhre anbringen oder entfernen, müssen sie immer sicherstellen, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist. Entfernen Sie anschließend das Netzteil von der Einheit; entfernen Sie außerdem die Einstelllampe, falls eine angebracht ist.
2. Vermeiden Sie Berührungen mit der neuen Blitzröhre mit bloßen Fingern, da Sie dadurch Fett auf dem Glas hinterlassen können, was zu einer Verringerung der Lebensdauer der Glühbirne führen kann.
3. Schrauben Sie den Auslöserdraht sorgfältig von der Blitzröhrenhalterung ab.
4. Berühren Sie die Blitzröhre mit einem Tuch und entfernen Sie sie sorgfältig aus dem Stecksystem, indem Sie die Blitzröhre sanft von einer Seite zur anderen wackeln.
5. Entfernen Sie die Blitzröhre aus der Verpackung.
6. Berühren Sie die neue Blitzröhre mit einem Tuch und biegen Sie den Auslöserdraht gerade.
7. Drücken Sie sorgfältig die Stecker der Blitzröhre in die Steckdose ein.
8. Drehen Sie den hinteren Teil des Auslöserdrahts um den oberen Teil der Blitzröhrenhalterung herum.

Die Sicherung wechseln

Der Blitz- und Einstelllampenschaltkreis werden von einer einzelnen 20mm Sicherung geschützt, die in einem Kasten neben dem Netzteil montiert ist.

Eine Sicherung kann durchbrennen, wenn die Einstelllampe versagt; Sie sollten beim Ersetzen einer Glühbirne immer zuerst die Sicherung überprüfen. Unterhalb des Netzteils auf der Bodenseite der Einheit befindet sich ein Kasten mit einer Ersatzsicherung. Der Sicherungskasten beinhaltet zwei Sicherungen. Die nächste Sicherung ist die Ersatzsicherung, die am weitesten entfernte Sicherung ist die aktive Sicherung. Ersetzen Sie niemals die Sicherung durch eine Sicherung mit abweichenden Eigenschaften.

Schalten Sie die Einheit immer aus und trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie eine Sicherung austauschen.

Warnungen und Fehlerhinweise

Die XMS verfügt über ein umfassendes Überwachungssystem, um Betriebsstörungen zu erkennen. Falls das Display eine Warnung oder einen Fehlercode anzeigt und diese Anzeige sich nicht innerhalb eines angemessenen Zeitraums automatisch ändert, schalten Sie die Einheit auf Standby und anschließend wieder in den normalen Betrieb um. Überprüfen Sie, ob die Anzeige wieder normal ist. Warnungen werden meistens nur aufgrund vorübergehender Probleme gegeben. Diese werden normalerweise zurückgesetzt – entweder kurz nach der Warnung oder nach einer gewissen Wartezeit, im Falle von Überhitzung.

DISPLAY	BESCHREIBUNG	MÖGLICHE URSACHE
OH	Die Einheit ist überhitzt	Dies kann durch extreme Überlastung hervorgerufen werden, oder falls die Öffnungen der Einheit bedeckt wurden oder der Ventilator ausgefallen ist. Überprüfen Sie die untenstehenden Zustände. Sollte sich nach einer kurzen Abkühlungszeit zurücksetzen.
nF	nicht geblitzt	Dies kann zum Ende der Lebensdauer der Blitzröhre eintreten oder wenn sie eine bestimmte Zeit lang nicht genutzt wurde – besonders bei Niedrigstrom. ersuchen Sie die Stromzufuhr auf ein Maximum zu erhöhen und einige Male den Blitz zu zünden, um zu sehen, ob der Fehler dadurch behoben werden kann.
nr	nicht bereit	Dies wird von einem Signalton des Summers begleitet (falls er eingeschaltet ist) und warnt vor einer möglichen Unterbelichtung. Die Ursache dafür ist, dass der Blitzauslöser betätigt wurde, bevor die Einheit vollständig aufgeladen war.

Bei einer OH-Anzeige, überprüfen und beheben Sie bitte folgende Punkte:

ZUSTAND	STEPS TO RECTIFY
Gehäuseöffnungen verdeckt:	Öffnungen freimachen.
Exzessive Umgebungstemperatur:	Temperatur senken oder in einen kühleren Bereich wechseln.

Warnings

OH-Anzeige wird fortgesetzt:

ZUSTAND	BEHEBUNGSSCHRITTE
Zu hohe Blitzrate:	Reduzieren Sie die Blitzrate und/oder halten Sie längere Abkühlzeiträume ein, bevor Sie in schnellen Sequenzen blitzen.
Ventilator läuft nicht oder ist zu langsam:	Die Einheit muss repariert werden.
OH wird nicht zurückgesetzt:	Die Einheit muss repariert werden.

Funkstörungen

Falls es zu einer Störung des Funksystems kommt, wird die RADIO LED-Leuchte blinken, wenn die Funksynchronisierungsquelle ausgewählt wird. Normalerweise kann die Einheit trotz einer solchen Störung mit Hilfe einer der anderen Synchronisierungsquellen verwendet werden. Falls die Störung nicht durch Ein- und Ausschalten behoben werden kann, muss die Einheit von einer autorisierten Reparaturstelle repariert werden.

Fehler

Fehler werden aufgrund von internen Störungen angezeigt, die entweder nicht behoben werden können oder häufig auftreten. Dazu gehört auch, wenn der Ventilator nicht funktioniert und OH angezeigt wird. Eine Fehleranzeige bedeutet, dass die Einheit von einer autorisierten Reparaturstelle überprüft und repariert werden muss. Falls keine Schritte zur Behebung des Fehlers unternommen werden oder die Reparatur von einer unautorisierten Stelle durchgeführt wird, verfällt die Garantie.

DISPLAY	BESCHREIBUNG	MÖGLICHE LÖSUNG
E1	Offener Temperatursensor	Muss repariert werden, falls das Problem beständig ist.
E2	Verkürzter Temperatursensor	Muss repariert werden, falls das Problem beständig ist.
E3	Automatisches Löschen fehlgeschlagen	Muss repariert werden, falls das Problem beständig ist.
E4	Aufladung fehlgeschlagen	Muss repariert werden, falls das Problem beständig ist.
E5	Überspannung erkannt	Muss repariert werden, falls das Problem beständig ist.

HINWEIS: Aufgrund ihres Ladekondensators, kann die XMS ein leises Ticken von sich geben, während sie aufgeladen wird oder sich im Ruhemodus befindet. Dies ist völlig normal und ein Anzeichen dafür, dass die Einheit korrekt funktioniert.

Spezifikationen

XMS500	Specifications
Energie (Ws/J)	500
Strombereich (f-stops)	7
Strombereich (Ws/J)	7.8 - 500
Strombereich (Bruchteil)	1/1 - 1/64
Blitzdauer (t=0.5)	f4.0 - f8.7 = 1/2480 - 1/5180 f8.8 - f10 = 1/3080 - 1/4000
Rücksetzungszeitraum @ 230V 50Hz	0.2 (min) - 1.0 (max) sek.
@ 120V 60Hz	0.2 (min) - 1.5 (max) sek.
Ersatzblitzröhre (Teilcode)	BW3000
Gewicht	3.7kg / 8.1lb
XMS500 Teilcode	BW5300

XMS750	Specifications
Energie (Ws/J)	750
Strombereich (f-stops)	8
Strombereich (Ws/J)	5.8 - 750
Strombereich (Bruchteil)	1/1 - 1/128
Blitzdauer (t=0.5)	f3.0 - F7.5 = 1/2700 - 1/4800 f7.6 - f8.8 = 1/3050 - 1/3700 f8.9 - f9.5 = 1/2500 - 1/3160 f9.6 - f10 = 1/2430 - 1/2770
Rücksetzungszeitraum @ 230V 50Hz	0.2 (min) - 1.3 (max) sek.
@ 120V 60Hz	0.2 (min) - 1.8 (max) sek.
Ersatzblitzröhre (Teilcode)	BW3001
Gewicht	4.1kg / 9lb
XMS750 Teilcode	BW5310

XMS1000	Specifications
Energie (Ws/J)	1000
Strombereich (f-stops)	8
Strombereich (Ws/J)	7.8 - 1000
Strombereich (Bruchteil)	1/1 - 1/128
Blitzdauer (t=0.5)	f3.0 - F7.7 = 1/2360 - 1/4440 f7.8 - f8.9 = 1/2400 - 1/3220 f9.0 - f9.5 = 1/2220 - 1/2540 f9.6 - f10 = 1/1900 - 1/2090
Rücksetzungszeitraum @ 230V 50Hz	0.2 (min) - 1.5 (max) sek.
@ 120V 60Hz	0.2 (min) - 2.0 (max) sek.
Ersatzblitzröhre (Teilcode)	BW3002
Gewicht	4.3kg / 9.4lb
XMS1000 Teilcode	BW5320

Spezifikationen

Features common to all units		Specifications
Stromerhöhung (f-stop)		1/10-stop or 1-stop
Blitz-zu-Blitz-Konsistenz (f-stop)		±0.05
Nominale Farbtemperatur		5600°K
Blitz-zu-Blitz-Farbtemperaturkonsistenz (K)		+/-30°K
Multispannung (mit geeigneter Einstelllampe)		Yes
Nominale Betriebsspannungsbereiche (V)		100V / 120V / 230V +/-10%
Nominale Betriebsnetzteilfrequenzen (Hz)		50Hz / 60Hz +/-5%
Eingebaute Sicherung		T10AH 5x20
Einstelllampe für 120V		120V, 250W - BW1024/B
Einstelllampe für 230V		230V, 250W - BW1024
Einstelllampen-Modi		Off, proportional, free set
Bereitschaftsanzeigen-Modi		Off, beep, dim, beep and dim
Auslösersynchronisierungsmodi		Cable, IR, IR pre-flash, radio
Typische Funkauslöser/Fernsteuerungsbereichweite (m)		>30m
Maßstäbe: L x W x H (mm)		485 x 136 x 192
L x W x H (inches)		19 x 5.3 x 7.5
Die Länge beinhaltet den Reflektor, die Schutzkappe und den Griff. Die Höhe beinhaltet den Ständer		

HINWEIS: Die Modellierung und die Blitzschaltung sind durch einen einzigen geschützt 20mm Sicherung in der Rückwand des Gerätes.

Eine Sicherung kann auslösen, wenn die Einstelllampe ausfällt; Immer überprüfen

Die Sicherung beim Austausch einer Glühlampe. Eine Ersatzsicherung befindet sich im

Ziehen Sie unter dem Netzanschluss auf der Rückseite des Gerätes.

Der Sicherungseinzug enthält zwei Sicherungen, die am weitesten innenliegende

Sicherung

Zeichnen ist die Live-Sicherung und die nächste ist ein Ersatz. Nie

Ersetzen Sie die Sicherung durch eine andere.

Schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es von der Stromversorgung

Bevor Sie eine Sicherung wechseln.

Seite wurde absichtlich leer gelassen

Light is everything™

bowens

Bowens International Ltd.

Gilberd Court,
Colchester, Essex,
CO4 9WN,
UNITED KINGDOM.

email: info@bowens.co.uk
tel: +44(0)1206 832650

Bowens.co.uk

BWL0845 XMS User Guide

